

FAST™

AG SOLUTIONS



ІНСТРУКЦІЯ ОПЕРАТОРА ФРЕЗЕРНОГО КУЛЬТИВАТОРА RH15 / RH18





FAST GLOBAL
SOLUTIONS

Обмежена гарантія

FAST AG Solutions гарантує покупцю, що новий агрегат позбавлений будь-яких дефектів з точки зору якості матеріалу та виготовлення.

Ця гарантія діє щодо будь-якого нового обладнання, що не перероблювалося, не змінювалося, не ремонтувалося та не оброблялося, починаючи з його доставки покупцю, окрім FAST AG Solutions або його авторизованими дилерами чи робітниками, та не стосується аксесуарів, навісного обладнання, інструментів або деталей, що були продані або експлуатувалися з новим агрегатом, якщо вони не були вироблені FAST AG Solutions.

FAST AG Solutions несе відповідальність виключно за дефекти матеріалу або дефекти виготовлення, пов'язані з неякісним матеріалом, а також за погану якість виготовлення, що може бути доведено покупцем, та виключає відповідальність за ремонт, що виникає в результаті звичайного зносу нового агрегату або з будь-яких інших причин, та, без обмеження загального характеру вищезазначеного, виключає застосування або встановлення деталей, які були виконані не відповідно до цього посібника з експлуатації, технічних характеристик або надрукованих інструкцій.

В межах 7 (семи) днів після виявлення дефекту або встановлення необхідності виконання ремонту Виробнику обладнання повинно бути направлено відповідне письмове повідомлення рекомендованим листом на адресу:

FAST AG Solutions
4130 Commerce Boulevard
Windom, MN 56101

Термін дії цієї гарантії закінчується через 1 (один) рік зі дня поставки нового обладнання.

Якщо ці умови виконані, FAST AG Solutions за свій рахунок та на свій вибір відремонтує або замінить будь-яку дефектну деталь за умови, що покупець несе відповідальність за усі понесені витрати, що виникли в результаті ремонту, оплати роботи, деталей, транспортування та будь-які інші роботи, якщо тільки FAST AG Solutions не затвердила такі витрати заздалегідь.

Гарантія не поширюється на будь-які ремонтні роботи, зміни або заміни, зроблені на новому обладнанні, крім тих, що зроблені компанією FAST AG Solutions, її авторизованими дилерами або співробітниками. Ця гарантія поширюється виключно на первісного власника нового обладнання. Гумові деталі (включаючи шини, шланги, ізоляційні шайби) не підпадають під гарантію.

Ця гарантія обмежується визначеними тут умовами та замінює будь-які інші гарантії, як прямо виражені, так і ті, що мають на увазі, та без обмеження загального характеру вищезазначеного, виключає усі гарантії, прямо виражені або такі, що мають на увазі, чи умови, передбачені законом або інші, стосовно якості нового обладнання та придатності для будь-якої цілі. Виробник знімає з себе будь-яку відповідальність за випадкові пошкодження чи наступні збитки.

Цей фрезерний культиватор підлягає конструктивним змінам. Компанія FAST AG Solutions виключно на свій вибір модифікує або замінює компоненти на агрегатах, що були продані раніше.

За відсутності реєстрації гарантія не має сили.

FAST**Фрезерний культиватор RH15 / RH18**

Реєстраційний бланк гарантійного зобов'язання і протокол перевірки

Реєстраційний бланк гарантійного зобов'язання

Цей бланк повинен бути заповнений дилером і підписаний дилером і замовником на момент поставки.

ПІБ замовника				
Адреса				
Місто		Країна		Поштовий індекс
Телефон				
ПІБ дилера				
Адреса				
Місто		Країна		Поштовий індекс
Модель номер				
Заводський номер				
Дата постачання				

ПРОТОКОЛ ПЕРЕВІРКИ ДИЛЕРА

- Усі кріпильні деталі надійно закріплені
- Колісні болти затягнуті
- Гідравлічні шланги та фітинги вільно обертаються та щільно з'єднані
- Шланги і фітинги добрив вільно обертаються і щільно з'єднані
- Привід коліс вільно обертається
- Змастити машину
- Перевірити тиск в шинах
- Горизонтальність рами та відкидних секцій
- Функції моніторів та органів управління
- Електричні дроти і кабелі під'єднані

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

- Запобіжний ланцюг встановлено
- Усі захисні огорожувальні пристрої встановлені
- Усі попереджувальні знаки встановлені
- Світловідбивачі, знак тихохідного транспортного засобу і транспортні вогні чисті
- Прочитайте інструкцію з експлуатації та техніки безпеки

Я надав покупцю детальні інструкції щодо описаного вище обладнання, які містять зміст інструкції оператора, догляд за обладнанням, налаштування, способи безпечної роботи і відповідні гарантійні зобов'язання.

Дата _____

Підпис представника дилера _____

Я отримав зазначене вище обладнання і інструкцію оператора і був детально проінструктований щодо догляду, налаштування, способів безпечної роботи і відповідних зобов'язань на обладнання.

Дата _____

Підпис власника _____

Білий – FAST
Жовтий – дилер
Рожевий – замовник



Фрезерний культиватор FAST RH15 / RH18

СЕРІЙНИЙ НОМЕР ФРЕЗЕРНОГО КУЛЬТИВАТОРА _____

ДАТА ПРИДБАННЯ _____ / ____ / _____

ШИРИНА _____

ЗМІСТ

РОЗДІЛ	СТОРІНКА
<u>ПЕРЕДМОВА</u>	<u>2</u>
<u>БЕЗПЕКА</u>	<u>8</u>
<u>ПІДГОТОВКА МАШИНИ</u>	<u>22</u>
<u>ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</u>	<u>23</u>
<u>ПІД'ЄДНАННЯ ТА ВІД'ЄДНАННЯ МАШИНИ</u>	<u>25</u>
<u>ТРАНСПОРТУВАННЯ</u>	<u>32</u>
<u>ПОДОВЖЕННЯ ОСЕЙ</u>	<u>36</u>
Регулювальні крильчаті колеса	36
<u>РЕГУЛЮВАННЯ ГЛИБИНИ РЯДКА</u>	<u>37</u>
<u>РЕГУЛЮВАННЯ СОШНИКІВ КУЛЬТИВАТОРА</u>	<u>38</u>
<u>РЕГУЛЮВАННЯ ХОДОВОЇ ШВИДКОСТІ</u>	<u>39</u>
<u>ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ</u>	<u>40</u>
<u>ЗМАЦУВАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ</u>	<u>41</u>
<u>ОБСЛУГОВУВАННЯ</u>	<u>45</u>
<u>РЕГУЛЮВАННЯ ВИСОТИ ЗЧІПКИ</u>	<u>48</u>
<u>ПІДГОТОВКА ДО ЗБЕРІГАННЯ</u>	<u>49</u>
<u>УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ</u>	<u>50</u>
<u>ЗАТЯГУВАННЯ ДЕТАЛЕЙ</u>	<u>51</u>

ПЕРЕДМОВА

Уважно **ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ**, щоб знати, як правильно працювати на цій машині та як правильно її обслуговувати. Незнання зазначених в інструкції відомостей може призвести до травмування персоналу та пошкодження обладнання. Ця інструкція та попереджувальні знаки на машині можуть бути також і на інших мовах.

ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ **НЕОБХІДНО ВВАЖАТИ** невід'ємною частиною машини, і в разі продажу машини вона повинна бути передана разом з машиною.

ВИМІРЮВАННЯ в цій інструкції вказані як в метричних одиницях, так і в стандартних одиницях США. Використовуйте запасні деталі і кріпильні деталі тільки відповідних розмірів. Для кріпильних деталей із зазначеними розмірами в метричних одиницях або дюймах можуть знадобитися відповідні спеціальні гайкові ключі.

Щоб визначити **ПРАВУ** й **ЛІВУ** сторони, треба дивитися в напрямку переміщення знаряддя при русі вперед.

ЗАПИШІТЬ НОМЕРИ ПОЗНАЧЕННЯ ВИРОБУ (Н.П.В.) в розділі «Технічні характеристики». Точно запишіть всі номери – це допоможе шукати машину в разі її крадіжки. Вашому дилеру також знадобляться ці номери у разі замовлення запасних деталей. Зберігайте ідентифікаційні номери в безпечному місці за межами машини.

ПЕРЕД ПОСТАЧАННЯМ ЦІЄЇ МАШИНИ ваш дилер виконав передпродажний огляд.

ЦЕЙ ФРЕЗЕРНИЙ КУЛЬТИВАТОР ПРИЗНАЧЕНИЙ для використання у звичайних сільськогосподарських або аналогічних роботах з метою видалення дрібних бур'янів і розпушування вкритого кіркою або ущільненого ґрунту для сприяння сходженню сільськогосподарських культур («**ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ**»). Використання машини з іншою метою вважається використанням не за призначенням. Виробник обладнання не несе відповідальність за травмування персоналу або пошкодження обладнання, що відбулися в результаті такого неправильного використання, і відповідальним за ці ризики є тільки власник обладнання. Суворе дотримання і точне виконання умов експлуатації, обслуговування і ремонту, зазначених виробником обладнання, також становлять невід'ємну частину використання за призначенням.



ПЕРЕДМОВА

ЕКСПЛУАТАЦІЮ, обслуговування і ремонт ЦЬОГО ФРЕЗЕРНОГО КУЛЬТИВАТОРА повинен виконувати тільки персонал, який знає всі його характеристики і відповідні правила техніки безпеки (щодо запобігання аварій). Необхідно завжди дотримуватися правил техніки безпеки, всіх інших загальновідомих норм безпеки і професійної гігієни, а також правил дорожнього руху. Будь-яке самовільне внесення змін до цього ФРЕЗЕРНОГО КУЛЬТИВАТОРА знімає всю відповідальність виробника обладнання за можливе травмування персоналу та матеріальні збитки.

ГАРАНТІЯ надається як частина програми FAST щодо підтримки клієнтів, які експлуатують і виконують технічне обслуговування цього обладнання, як описано в даній інструкції. Умови гарантії пояснені в гарантійному талоні, який ви отримуєте від свого дилера.

За умовами цієї гарантії компанія FAST гарантує, що вона забере назад свої вироби, якщо в межах гарантійного періоду в них будуть виявлені дефекти. У деяких випадках FAST може виконати модернізацію обладнання в польових умовах, часто безкоштовно, навіть якщо закінчився гарантійний період.

У разі, якщо обладнання неправильно експлуатується, або в нього були внесені зміни, що призвели до виходу значень робочих характеристик за межі, зазначені в заводських ТУ, гарантія стає недійсною, і модернізація обладнання в польових умовах може бути скасована.

Налаштування подачі палива вище номінального значення, або перевищення заданої потужності машини будь-яким іншим способом буде мати такі ж наслідки.

Гарантія ВИРОБНИКА ШИН, яка поширюється на вашу машину, може не діяти за межами США.

Якщо ви не є першим власником цієї машини, в ваших інтересах зв'язатися з вашим регіональним дилером FAST і повідомити йому заводський номер вашої машини. Це допоможе FAST інформувати вас про будь-які питання, пов'язані з цією машиною, і про удосконалення машини.

Перед поставкою

Після того, як машина повністю зібрана для поставки замовнику, виконується перевірка її стану придатності до роботи. Нижче представлений контрольний список питань для перевірки. Поставте прапорець навпроти кожного пункту, якщо він був виконаний відразу або після належного регулювання.

- Знак тихохідного транспортного засобу встановлено; на світловідбивачі і фари приклеєна плівка для захисту під час транспортування.
- Всі точки змащування заповнені консистентним мастилом. (Дивіться розділ «ЗМАЩУВАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ» в цій інструкції).
- Перевірте, щоб усі гайки були затягнуті належним крутним моментом і щоб вусики шплінта були розведені.
- Шини накачані належним чином. Колісні болти затягнуті належним крутним моментом.
- Сигнальні вогні належним чином встановлені та знаходяться в робочому стані.
- Переконайтесь, що усе замовлене знаряддя встановлене або готове до поставки.
- Всі деталі, подряпані під час транспортування, підфарбовані.
- Зніміть усі транспортні наклейки.
- Ця машина ретельно перевірена і, виходячи з відомої мені інформації, готова до поставки замовнику.
- Перевірте, щоб транспортні штифти-фіксатори були вставлені в транспортні отвори.

Підписав: _____

Дата: _____

Поставка

У момент поставки безпосередньо замовнику повинен бути переданий контрольний список з нагадуванням. Поставте прапорець навпроти кожного пункту після того, як він докладно пояснений замовнику.

- Нагадайте замовнику про необхідність використання належних інструментів.
- Поясніть замовнику, що очікуваний термін служби цієї та інших машин залежить від регулярності виконання змащування машини, зазначеного в інструкції з експлуатації.
- Передайте замовнику інструкцію з експлуатації та поясніть всі види експлуатаційного регулювання.
- Ознайомте замовника з усіма правилами техніки безпеки, яких необхідно дотримуватися під час експлуатації машини.
- Під час транспортування машини по звичайній або швидкісній дорозі в денний або нічний час необхідно використовувати додаткові зовнішні світлові прилади для належного оповіщення водіїв інших транспортних засобів. Скажіть замовнику, щоб він ознайомився з діючими постановами місцевих органів влади щодо пересування по дорогах.
- Наскільки мені відомо, ця машина поставлена готою до роботи в польових умовах, і замовник повністю поінформований про належну експлуатацію та догляд за машиною.

Підписав: _____

Дата: _____

Після продажу

Нижче представлений список запропонованих питань, які повинні бути з'ясовані дилером і замовником у прийнятний для обох час протягом першого сезону робіт.

- Перевірити із замовником роботу машини. Переконатися, що експлуатаційне регулювання замовник розуміє правильно.
- Якщо можливо, попрацювати на машині, щоб переконатися, що вона працює правильно.
- Ознайомити замовника з усім спеціальним приладдям, яке допоможе йому краще виконувати роботу.
- Перевірити всю машину на наявність незакріплених і відсутніх кріпильних деталей.
- Перевірити машину на наявність зламаних і пошкоджених деталей.
- Запитати замовника, чи виконується змащування машини з рекомендованою періодичністю.
- Переглянути разом із замовником інструкцію з експлуатації і підкреслити важливість належного виконання змащування і дотримання правил техніки безпеки.

Підписав: _____

Дата: _____



ПЕРЕДМОВА

Відомість власника

Назва		Модель номер
Поштовий індекс		Н.П.В .
Область	Країна	Дата придбання

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

Вивчення правил техніки безпеки



Це попереджувальний знак. Коли ви бачите цей знак на машині або в інструкції, вас попереджують про потенційну небезпеку травмування персоналу.

Дотримуйтесь рекомендованих запобіжних заходів і дотримуйтесь практики безпечної експлуатації.

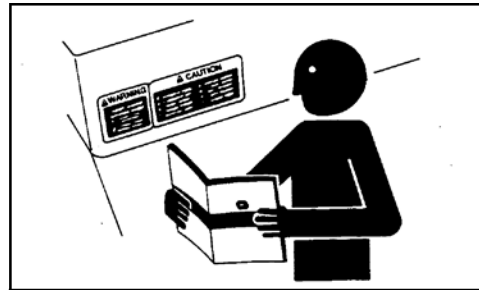
Розуміння сигнальних слів



Сигнальне слово – НЕБЕЗПЕЧНО, ОБЕРЕЖНО або УВАГА – використовується з попереджувальним знаком. НЕБЕЗПЕЧНО вказує на дуже серйозну небезпеку.

Попереджувальні знаки НЕБЕЗПЕЧНО і ОБЕРЕЖНО розташовуються поблизу конкретних джерел небезпеки. Загальні запобіжні заходи перераховані в попереджувальних знаках УВАГА. УВАГА також звертає увагу на дотримання заходів безпеки, указаних у цій інструкції.

Дотримання правил техніки безпеки



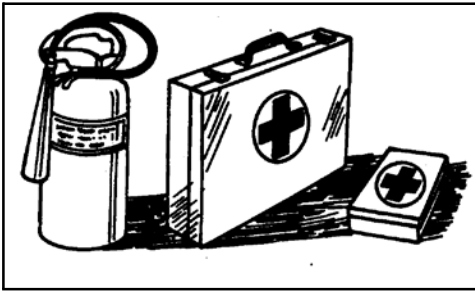
Уважно прочитайте всі повідомлення про дотримання заходів безпеки в цій інструкції і на попереджувальних знаках на вашій машині. Підтримуйте попереджувальні знаки в належному стані. Заміняйте втрачені або пошкоджені попереджувальні знаки. Переконайтеся, що нові компоненти обладнання та запасні частини включають в себе діючі знаки безпеки. Замінити попереджувальні знаки можна у дилера FAST.

Разом з деталями і компонентами, що поставляються іншими постачальниками, може бути передана додаткова інформація про безпеку, яка не міститься в цій інструкції з експлуатації.

Навчіться працювати на машині і правильно використовувати органи управління. Забороняється працювати на машині без проходження інструктажу.

Підтримуйте машину в належному робочому стані. Несанкціоноване внесення змін у конструкцію машини може негативно вплинути на роботу машини та/або на її безпеку і скоротити термін її служби.

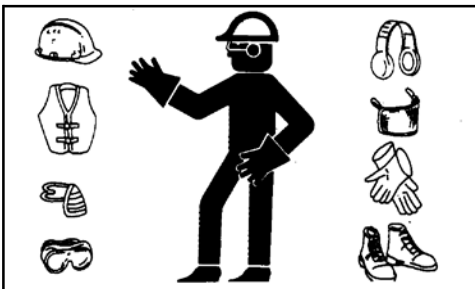
Якщо ви не розумієте будь-яку частину цієї інструкції й потребуєте допомоги, зверніться до свого дилера FAST.

Підготовка до аварійних ситуацій

Підготуйтеся до раптового виникнення пожежі.

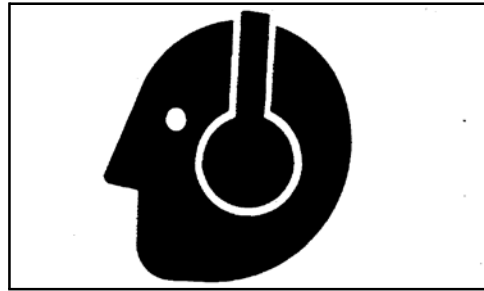
Тримайте під рукою аптечку для надання першої допомоги й вогнегасник.

Зберігайте номери токсикологічного центру, екстреного виклику лікарів, швидкої допомоги, лікарні та пожежної служби поруч з вашим телефоном.

Використання засобів індивідуального захисту

Носіть одяг, що щільно прилягає до тіла, і засоби індивідуального захисту, що відповідають виконуваній роботі.

Для безпечної роботи обладнання потрібна повна увага оператора. Під час роботи на машині забороняється користуватися навушниками для прослуховування радіо або музики.

Захист від шуму

Тривалий вплив гучного шуму може привести до погіршення або втрати слуху.

Використовуйте належні засоби захисту органів слуху, такі як протишумні навушники або беруші, для захисту від подразливих або некомфортних гучних шумів.

Безпечне виконання технічного обслуговування

Вивчіть процедуру обслуговування перед тим, як її виконувати. Робоча ділянка повинна бути чистою та сухою.

Категорично забороняється змащувати, обслуговувати або регулювати машину на ходу. Руки, ноги та одяг повинні знаходитися на відстані від рухомих деталей. Щоб скинути тиск, вимкніть живлення і всі органи управління. Опустіть обладнання на

землю. Зупиніть двигун. Вийміть ключ запалювання. Дайте машині охолонути. Встановіть надійні опори під елементи машини, які необхідно підняти для виконання обслуговування.

Всі деталі повинні бути належним чином встановлені та підтримуватися в хорошому стані. Ремонуйте пошкодження негайно. Виконуйте заміну зношених і зламаних деталей. Видаліть всі нашарування мастила, оливи та сміття.

У самохідному обладнанні від'єднайте кабель заземлення акумуляторної батареї (-) перед виконанням налаштувань в електричній системі машини або зварювальних робіт в машині.

Від'єднайте електричні кабелі та проводи причіпного обладнання від трактора перед виконанням обслуговування компонентів електричної системи або зварювальних робіт в машині.

Підтримка піднятого обладнання



Завжди використовуйте запобіжні опори під час робіт на, під і навколо машини. Для цієї мети можна використовувати транспортні / сервісні замки.

Під час виконання робіт на машині заглушіть двигун трактора та витягніть ключ із замка запалювання.

Якщо в гідравлічні шланги або циліндри потрапило повітря, стравіть гідравлічну систему перед використанням. Якщо в гідравлічній системі є пошкодження, підняте обладнання без опори може раптово опуститися, що може призвести до тяжких травм або смерті персоналу.

Якщо опори немає в наявності, повністю опустіть відкидні секції і раму, скиньте тиск у гідравлічній системі і від'єднайте шланги від трактора.

Лінії рідин під тиском не повинні знаходитися поблизу джерел тепла



Знаходження ліній рідин під тиском поблизу джерел тепла може призвести до появи струменів рідини, що зайнялися, результатом чого можуть стати сильні опіки людей, які знаходяться навколо. Забороняється виконувати зварювання, пайку і використовувати паяльну лампу поблизу ліній рідин під тиском і легкозаймистих матеріалів. Якщо тепло пошириться від зони полум'я, лінія, яка знаходиться під тиском, може раптово розірватися.

Небезпека впливу рідин під високим тиском



Щонайменше раз на рік перевіряйте гідравлічні шланги на наявність витоків, перегинів, порізів, тріщин, стирань, здуття, слідів корозії, оголеної металевої сітки та інших ознак зносу і пошкодження.

Негайно замініть зношені або пошкоджені вузли шлангів на схвалені FAST запасні деталі.

Струмień рідини, що вилітає під тиском, може проникнути під шкіру, що може привести до важкої травми.

Скидайте тиск перед від'єднанням гідравлічної або інших ліній

щоб уникнути вказаної небезпеки.
Перед тим, як подати тиск, затягніть
всі з'єднання.

Пошук витоків виконується за допомогою
шматка картону. Захищайте руки і тіло від
рідин, що знаходяться під високим тиском.

Якщо стався нещасний випадок, негайно
зверніться до лікаря. Будь-яку рідину, що
потрапила під шкіру, необхідно видалити
хірургічним способом протягом декількох
годин, в іншому випадку може
розвинутися гангрена. Лікарі, незнайомі з
таким видом травм, повинні звернутися
до компетентних медичних фахівців.

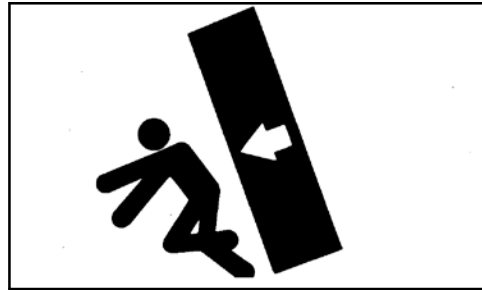
Перевірка шлангів підйомного контуру



Під час роботи під піднятим знаряддям
необхідно не допускати важких травм, які
можуть привести до летального
результату.

Гідравлічні шланги між підйомними
циліндрами і гідравлічними клапанами
блокування необхідно часто перевіряти на
наявність витоків, перегинів, порізів,
тріщин, стирань, здуття, слідів корозії,
оголеної металевої сітки та інших ознак
зносу і пошкодження. Вузли зношених і
пошкоджених шлангів можуть виходити з
ладу під час роботи, і їх необхідно негайно
мінати. З питання заміни шлангів
звертайтеся до свого дилера Fast.

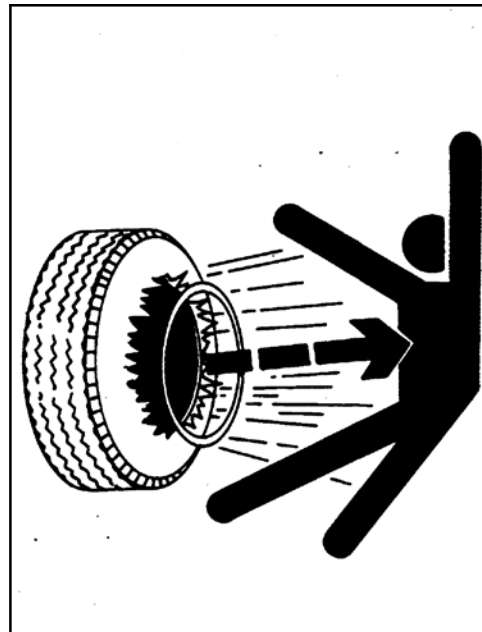
Безпечне зберігання приладдя



Приладдя, що зберігається, наприклад,
здвоєні колеса, може впасти і стати
причиною отримання важкої травми або
смерті.

Надійно закріпіть приладдя, що
зберігається, щоб воно не могло впасти.
Поруч з ділянкою зберігання не повинні
перебувати діти і сторонні особи.

Безпечне обслуговування шин



! **УВАГА!** Під час відділення шини від
обода колеса може статися вибух
шини, що може стати причиною
важкої травми або смерті.

Не намагайтеся встановити шину, якщо у вас
немає відповідного інструменту і немає
досвіду виконання цієї операції.

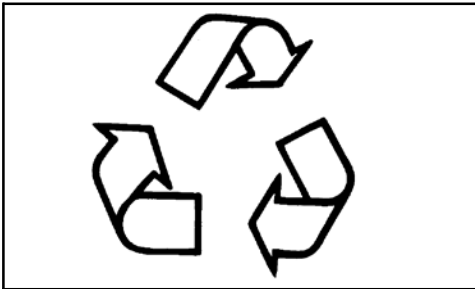
Завжди підтримуйте належний тиск у шині. Не перекачайте шини вище рекомендованого значення тиску.

Забороняється виконувати зварювання або нагрівати колесо з шиною. Нагрівання може підвищити тиск повітря в шині, внаслідок чого шина може вибухнути. Зварювання може привести до послаблення конструкції або деформації колеса.

Під час накачування шин використовуйте швидкознімний штуцер і подовжувальний шланг, довжина якого дозволить стояти збоку, а НЕ перед або над вузлом шини. Використовуйте захисну огорожу, якщо вона є в наявності.

Перевіряйте колеса на наявність зниженого тиску в шинах, порізів, здуття, пошкоджених ободів і відсутніх колісних болтів і гайок.

Утилізуйте відходи належним чином



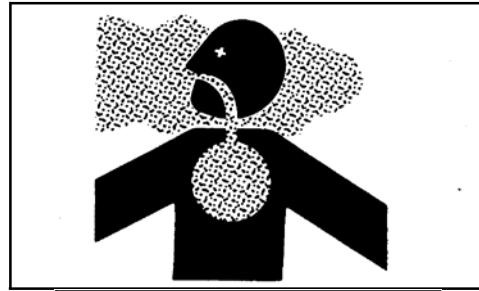
Неправильно утилізовані відходи становлять небезпеку для навколишнього середовища. Потенційну небезпеку являють собою відходи оливи, палива, охолоджувальної речовини, гальмівної рідини, фільтрів і акумуляторних батарей, які використовуються в машині.

Для зливання рідин використовуйте герметичні контейнери. Не використовуйте для цього контейнери для відходів харчових продуктів і напоїв, вміст яких хтось помилково може випити.

Не виливайте відходи на землю, в каналізацію або в будь-яке водне джерело.

Випущені в повітря холодильні агенти кондиціонерів повітря завдають шкоди атмосфері Землі. Державні нормативні документи можуть вимагати, щоб використані холодильні агенти кондиціонерів повітря перероблялися для вторинного використання в сертифікованих сервісних центрах кондиціонерів повітря.

Безпечне поводження з сільськогосподарськими хімікатами



Хімікати, що використовуються в сільському господарстві, такі як фунгіциди, гербіциди, інсектициди, пестициди, родентициди та добрива, можуть становити небезпеку для здоров'я і навколишнього середовища, якщо з ними поводитися необережно.

Завжди виконуйте всі інструкції щодо ефективного, безпечного і законного використання сільськогосподарських хімікатів, які наводяться на їх етикетках.

Для зниження ризику впливу хімікатів і отримання травм:

Використовуйте засоби індивідуального захисту, рекомендовані виробником хімікатів. У разі відсутності вказівок виробника керуйтеся наступними загальними правилами:

Хімікати з етикеткою «Небезпечно»: Найбільш токсичні. У загальному випадку необхідно використовувати захисні окуляри, респіратор, захисні рукавички і засоби захисту шкіри.

Хімікати з етикеткою «Обережно»: Менш токсичні. У загальному випадку необхідно використовувати захисні окуляри, захисні рукавички і засоби захисту шкіри.

Хімікати з етикеткою «Увага»: Найменш токсичні. У загальному випадку необхідно використовувати захисні рукавички і засоби захисту шкіри.

Уникайте вдихання випарів, аерозолів і пилю.

Під час роботи з хімікатами під рукою завжди повинні бути мило, вода і рушник. Якщо хімікат вступив в контакт з шкірою, руками або обличчям, негайно промийте область контакту водою з милом. Якщо хімікат потрапив в очі, негайно промийте їх водою.

Після використання хімікатів і перед прийомом їжі і напоїв, курінням або сечовипусканням обов'язково помийте руки і обличчя.

Під час роботи з хімікатами забороняється палити і приймати їжу.

Після роботи з хімікатами обов'язково прийміть ванну або душ і поміняйте одяг. Брудний одяг необхідно обов'язково випрати.

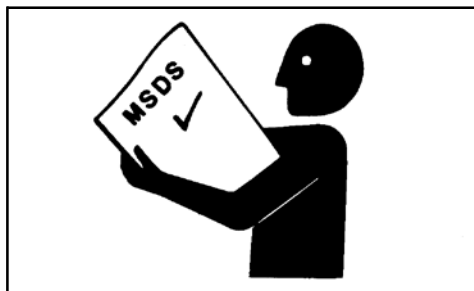
Якщо під час роботи з хімічного захисту рослин або відразу після неї ви відчули нездужання, негайно зверніться за медичною допомогою.

Хімікати необхідно зберігати в тарі (контейнерах) виробника. Забороняється переливати або пересипати хімікати в контейнери без етикеток або в контейнери, які використовуються для харчових продуктів і напоїв.

Зберігайте хімікати на безпечній закритій ділянці, віддалік продуктів харчування для людей або тварин. Не дозволяйте дітям підходити близько до цієї ділянки.

Завжди утилізуйте контейнери для хімікатів належним чином. Тричі промийте порожні контейнери і проколить їх або розламайте і потім утилізуйте належним чином.

Безпечне поводження з хімічними продуктами



Прямий вплив небезпечних хімічних речовин може призвести до серйозних травм. До потенційно небезпечних хімічних речовин, що використовуються обладнанням FAST, відносяться мастильні матеріали, холодильні агенти, фарби і адгезиви.

Паспорт безпеки матеріалу (ПБМ) містить конкретні характеристики хімічного продукту: фізично небезпечні чинники і безпеку для здоров'я, правила безпечного поводження з матеріалом і дії в надзвичайній ситуації.

Перед початком будь-якої роботи з використанням небезпечного хімікату перевірте ПБМ. Завдяки цьому ви точно будете знати, які існують ризики та як безпечно виконувати роботу. Далі дотримуйтесь рекомендованих правил безпечного поводження.

Безпечна робота



Перед початком роботи перевірте, щоб з гідравлічної системи складання секцій було випущене повітря.

Перед тим, як підняти або опустити раму машини або відкидні секції, перевірте, щоб навколо машини нікого не було.

Забороняється робота зі складеними секціями.

Забороняється робота поблизу країв ровів, ярів, вимоїн і крутих схилів.

Уникайте ям, канав і перешкод, які можуть стати причиною перекидання трактора, машини і буксированих знарядь, особливо на схилах.

Уникайте робити круті повороти на схилах.

Зменшуйте швидкість на поворотах або під час руху по нерівній місцевості, а також на поворотах на схилах.

Якщо ви залишаєте трактор, завжди треба вимкнути трактор і перемкнутися на ПАРКОВКУ або задіяти гальмо.

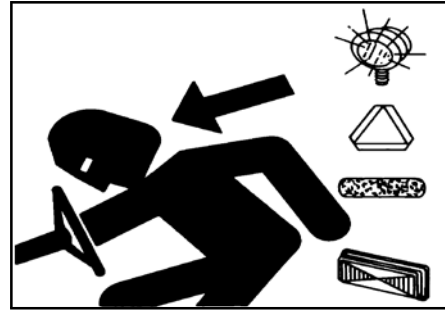
Якщо ви залишаєте трактор без нагляду, витягніть ключ із замка запалювання.

Коли виконується підняття або опускання відкидних секцій, трактор завжди повинен стояти на рівній поверхні.

Керувати машиною можна тільки перебуваючи в кріслі трактора. Якщо використовуються хімічні матеріали, дотримуйтесь рекомендацій щодо поводження і зберігання, надані їх виробниками.

Машина повинна буксироватися тільки позаду належним чином обладнаного трактора.

Використання попереджувальних світлових сигналів і світлових приладів

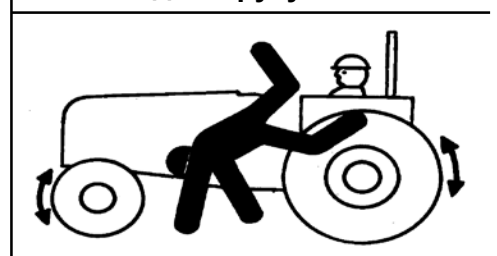


Уникайте зіткнень з іншими транспортними засобами на дорозі, тихохідними тракторами з приладдям або буксированим знаряддям і з самохідними машинами на автомобільних дорогах загального користування.

Постійно перевіряйте ситуацію на дорозі позаду, особливо на поворотах, і використовуйте сигнали повороту.

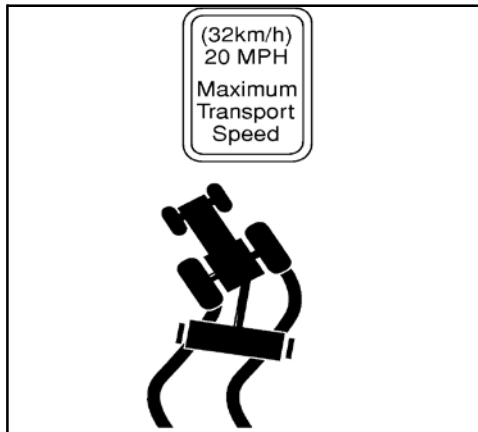
Використовуйте переднє освітлення, пробіскові маячки і сигнали повороту в денний і нічний час. Дотримуйтеся постанов місцевих органів влади відносно освітлення і розпізнавальних знаків. Освітлювальні прилади та розпізнавальні знаки повинні бути видимими, чистими і в хорошому робочому стані. Замініть або відремонтуйте пошкоджені або загублені освітлювальні прилади і розпізнавальні знаки.

Стежте, щоб ніхто не знаходився на корпусі машини під час руху



На машині може перебувати тільки оператор. Стежте, щоб ніхто не знаходився на корпусі машини під час руху.

Сторонні особи на машині можуть отримати травми, наприклад, вони можуть зіткнутися з стороннім предметом і випасти з машини. Вони також перебивають огляд оператора, що призводить до управління машини небезпечним способом.

Дотримання максимальної швидкості транспортування

УВАГА! Переконайтеся, що біля знаряддя не знаходяться сторонні особи.

Це знаряддя не обладнано робочими та стоянковими гальмами.

Максимальна швидкість транспортування для цього знаряддя становить 32 км/год (20 миль/год).

Деякі трактори здатні працювати на швидкостях, що перевищують максимальну швидкість транспортування цього обладнання. Незалежно від максимальної можливої швидкості трактора, використовуваного для буксирування цього знаряддя, забороняється перевищувати максимальну швидкість транспортування знаряддя.

Перевищення максимальної швидкості транспортування знаряддя може привести до:

втрати управління зчіпкою трактор-знаряддя

погіршення або втрати здатності зупинитися під час гальмування

розриву шин знаряддя

пошкодження конструкції знаряддя або його компонентів

Будьте особливо уважні і знижуйте швидкість під час буксирування по дорозі з дуже поганим станом покриття, на поворотах і на схилах.

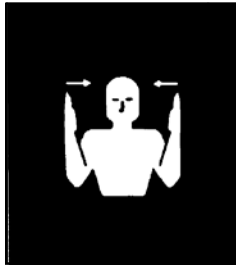
Під час транспортування маса знаряддя не повинна перевищувати 1,5 маси трактора. Мінімальна маса буксирного трактора для фрезерного культиватора становить 9000 фунтів (4083 кг).

Забороняється буксирувати це знаряддя за допомогою автотранспортного засобу. Дозволене буксирування тільки за допомогою трактора, належним чином навантаженого баластом.

Повідомлення про дотримання вимог ЄС

**MACHINE DOES NOT COMPLY WITH
MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC
NOT FOR EUROPEAN MARKET**

Використання особи, яка подає сигнали руками



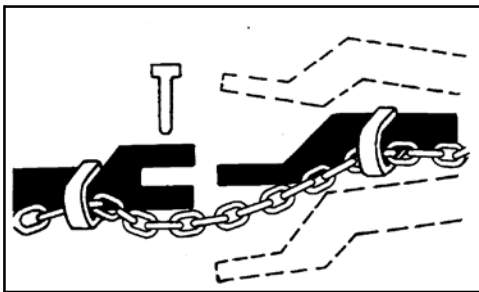
Якщо огляд тракториста обмежений, завжди використовуйте особу, яка вказує напрямок руху трактора з причепом із добривами.

Призначте одну людину для виконання ЦІЄї дії. Особа, яка подає сигнали, має завжди стояти на видному місці. Переконайтеся, що особа, яка подає сигнали, стоїть на безпечній відстані від маршруту проходження машини.

Перед тим, як трактор почне рух, домовтеся про значення кожного сигналу руками, щоб уникнути непорозумінь і плутанини, які можуть призвести до важких травм і навіть до нещасного випадку зі смертельним результатом.

Видаліть всіх сторонніх осіб з маршруту руху машини.

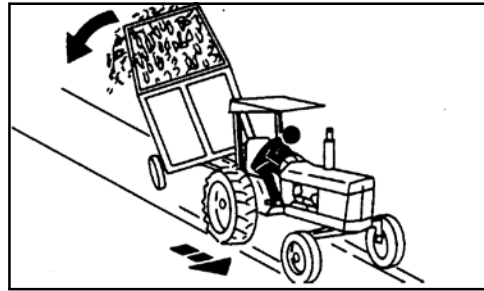
Використання запобіжного ланцюга



Запобіжний ланцюг допомагає управляти буксирним обладнанням, якщо воно випадково від'єдналося від тягової штанги.

Використовуючи належні деталі перехідника, прикріпіть ланцюг до опори тягового бруса трактора або до іншого заданого місця кріплення. Провисання ланцюга повинно бути мінімальним, але має дозволяти виконувати поворот.

Безпечне буксирування вантажів



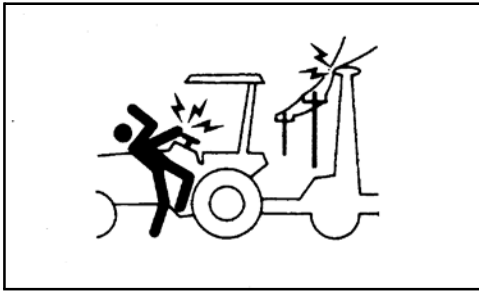
Гальмівний шлях збільшується зі збільшенням швидкості і маси буксирного вантажу, а також на похилих поверхнях. Буксирні вантажі, з гальмами або без них, які занадто важкі для трактора або буксирюються на занадто великій швидкості, можуть стати причиною втрати управління. Враховуйте сумарну масу обладнання і його навантаження.

Дотримуйтеся рекомендованих максимальних швидкостей пересування по дорогах або місцевих обмежень швидкості, значення яких можуть бути нижчі:

Якщо буксирне обладнання не має гальм, забороняється пересуватися зі швидкістю більше 32 км/год (20 миль/год) і буксирувати вантажі, маса яких перевищує масу трактора більше, ніж в 1,5 рази.

Перевірте, щоб співвідношення маси не перевищувало рекомендованого значення. Додайте баласт до рекомендованого максимального значення для трактора, зробіть меншим навантаження або візьміть важчий зчпний пристрій. Трактор має бути досить важким і потужним і мати належну гальмівну здатність, щоб буксирувати цей вантаж. Будьте особливо уважні під час буксирування вантажів по дорозі з дуже поганим станом покриття, на поворотах і на схилах.

Уникайте повітряних ліній електропередач



УВАГА! Не наближайте до повітряних ліній електропередач. Це може призвести до важких травм або смерті. Обережно проїжджайте під повітряними лініями електропередач і навколо стовпів цих ліній. Необхідно пам'ятати транспортну висоту вашої машини. Ураження електричним струмом може відбутися і без прямого контакту з повітряною лінією електропередач.

Підготовка до транспортування

УВАГА! Не допустіть важкого травмування або смерті. Забороняється буксирування машини вантажівкою або іншим автомобільним транспортним засобом. Конструкція цієї машини дозволяє виконувати її буксирування тільки за допомогою трактора з відповідними характеристиками, який належним чином навантажений баластом.

Використовуйте досить великий трактор, щоб можна було здійснювати управління. Правильно навантажте баласт на трактор для буксирування вашої машини. Для гарантії безпечного транспортування машини трактором прочитайте ще раз Інструкцію тракториста і цю інструкцію.

Щоб уникнути зіткнення з верхніми рівнями транспортної розв'язки або іншими учасниками дорожнього руху, пам'ятайте про обмеження по висоті й ширині.

Відкидні секції завжди складайте повністю. Якщо циліндри складання відкидних секцій прибрані, з'єднайте секції ланцюгом разом, щоб вони випадково не опустилися.

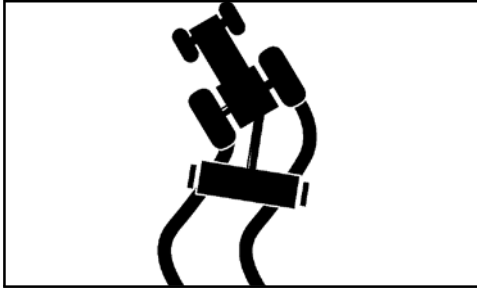
Повністю підніміть раму, закрийте гідравлічний клапан блокування (якщо встановлений) і встановіть транспортні замки/замки обслуговування перед транспортуванням.

Зчепіть разом гальма трактора.

Прикріпіть для буксируваного навантаження запобіжний ланцюг належного розміру. Дивіться пункт «ВИКОРИСТАННЯ ЗАПОБІЖНОГО ЛАНЦЮГА» (у цьому розділі).

ВАЖЛИВО! Заборонено транспортування машини по автомобільних дорогах, якщо вона не обладнана нормально працюючими освітлювальними приладами і світловідбиваючими розпізнавальними знаками/символами. Стежте за тим, щоб освітлювальні прилади і світловідбиваючі розпізнавальні знаки/символи були чистими і видимими. З питань придбання освітлювальних приладів і проводки звертайтеся до дилера FAST.

Перед пересуванням по автомобільній дорозі перевірте відповідність розмірів обладнання, освітлення і розпізнавальних знаків нормативним актам місцевих органів влади і нормам національного законодавства. Ви несете відповідальність за розуміння і відповідність всім вимогам транспортування по автомобільним дорогам. Дивіться пункт «ВИКОРИСТАННЯ ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНИХ СВІТЛОВИХ СИГНАЛІВ І СВІТЛОВИХ ПРИЛАДІВ» (в цьому розділі).

Транспортна безпека

ВАЖЛИВО! Під час транспортування завжди пересувайтеся з прийнятною і безпечною швидкістю, яка дозволяє належним чином контролювати рульове управління і зупинку. Під час пересування по нерівній дорозі завжди істотно зменшуйте швидкість. Слідкуйте за тим, щоб ніхто з учасників дорожнього руху не наближався дуже близько до машини.

Дивіться пункт «ДОТРИМАННЯ МАКСИМАЛЬНОЇ ШВИДКОСТІ ТРАНСПОРТУВАННЯ» (в цьому розділі).

Не перевищуйте зазначених в цьому розділі максимальних значень маси і швидкості.

Буксировані вантажі можуть звертати убік, перевертатися і призводити до втрати управління. Дивіться пункт «БЕЗПЕЧНЕ БУКСИРУВАННЯ ВАНТАЖІВ» (в цьому розділі).

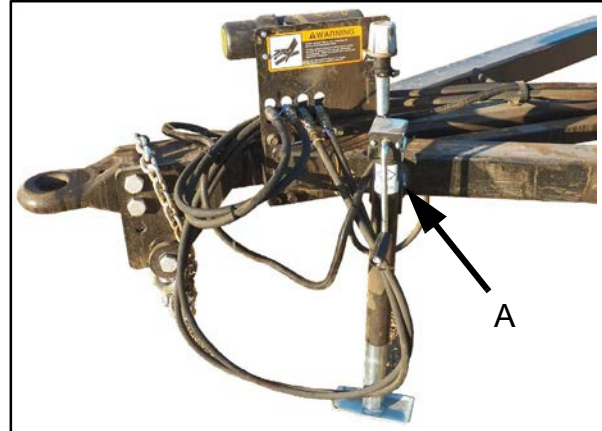
Під час транспортування по крутих підйомах і спусках перемикайте трактор на знижену передачу; забороняється рухатися за інерцією. Зупиняйтеся повільно.

При русі з буксированою машиною можуть знадобитися пологі повороти. Будьте уважні на дорозі і особливо на ділянках з інтенсивним рухом.

Щоб підвищити стійкість під час пересування по полю, відкидні секції необхідно розкласти з транспортного положення якнайшвидше після з'їзду з автомобільної дороги.

ВАЖЛИВО! Під час транспортування машини по автомобільній дорозі **ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** відповідні фари і освітлювальні прилади для належного сповіщення інших водіїв на дорозі.

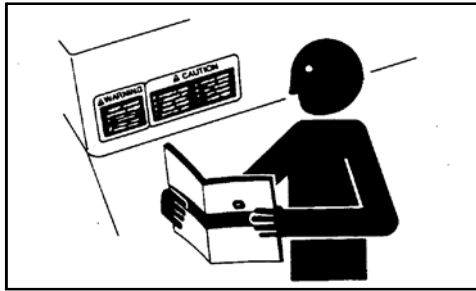
Дивіться пункт «ВИКОРИСТАННЯ ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНИХ СВІТЛОВИХ СИГНАЛІВ І СВІТЛОВИХ ПРИЛАДІВ» (в цьому розділі).

Безпечне паркування**Положення домкрата при паркуванні**

A – штифт

Припаркуйте машину на рівній поверхні, опустіть циліндр і вставте штифт (A). Заблокуйте колеса знаряддя.

Заміна попереджувальних знаків



Замінюйте втрачені або пошкоджені попереджувальні знаки. Щоб правильно встановити попереджувальний знак, звертєся з цією інструкцією з експлуатації.

Разом з деталями і компонентами, що поставляються іншими постачальниками, може бути передана додаткова інформація про безпеку, яка не міститься в цій інструкції з експлуатації.

Зчіпка



Відкидна секція



A



Головна рама

ROW UNIT DEPTH ADJUSTMENT
2 TURNS = 3/8" AT THE GROUND
CLOCKWISE TO LOWER
COUNTERCLOCKWISE TO RAISE

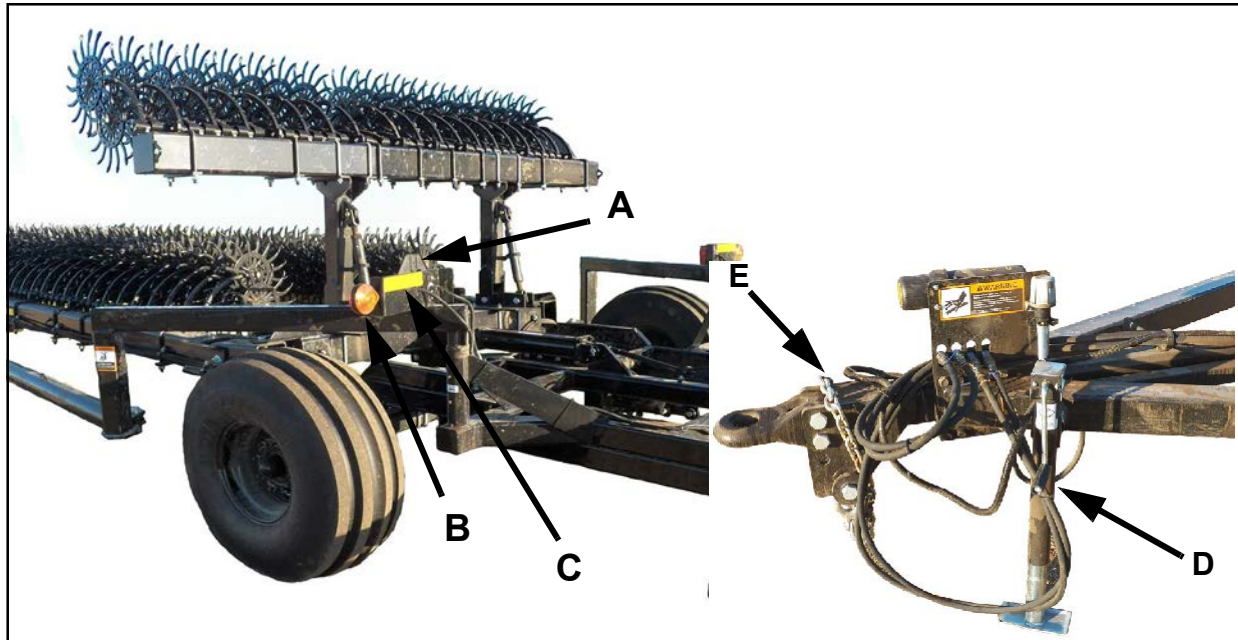
EXC102

CAUTION
WINGS MUST BE OPEN WHEN
PARKING UNLESS IMPLEMENT IS
EQUIPPED WITH REAR STORAGE
STANDS

IMPORTANT
-- RAISE IMPLEMENT OFF GROUND
BEFORE FOLDING OR UNFOLDING
-- NEVER BACK ROTARY HOE WITH HOE
WHEEL TOUCHING GROUND.

0000-00

Засоби безпеки



- A – знак тихохідного транспортного засобу
- B – попереджувальні сигнальні вогні
- C – світловідбивачі
- D – домкрат
- E – запобіжний ланцюг

Крім показаних тут засобів забезпечення безпеки, інші компоненти, системи, попереджувальні знаки на машині, попереджувальні повідомлення та вказівки в інструкції з експлуатації вносять свій внесок в безпечну роботу цієї машини, якщо вони поєднуються з уважністю і ставленням до справи оператора.

Конструкція цього знаряддя може не відповідати всім вимогам національного законодавства та постанов місцевих органів влади щодо транспортування по автомобільним дорогам загального користування. У регіонах або країнах, які мають національні сертифікаційні вимоги до транспортування по автомобільним дорогам, може знадобитися отримання дозволу на транспортування по автомобільним дорогам цього знаряддя. Замовник несе відповідальність за розуміння та дотримання вимог всіх місцевих, регіональних та національних нормативних актів щодо транспортування по автомобільним дорогам.

- A – знак тихохідного транспортного засобу вказує на обладнання, яке рухається повільно, і попереджає про це учасників руху, що наближаються до нього ззаду.
- B і C – СВІТЛОВІДБИВАЧІ та ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИГНАЛЬНІ ВОГНІ попереджають інших водіїв про наявність на дорозі і ширину тихохідного транспортного засобу і подають сигнали повороту.
- D – домкрат запобігає падінню машини, коли вона знаходиться на зберіганні.
- E – запобіжний ланцюг допомагає управляти машиною, якщо вона випадково від'єдналася від тягової штанги трактора.

ПІДГОТОВКА МАШИНИ**Використання інструкції тракториста**

У разі потреби отримати детальну інформацію про роботу обладнання завжди звертайтеся до інструкції тракториста.

Контрольний список перед початком роботи

Для ефективної і безпечної роботи машини необхідно, щоб кожен оператор уважно вивчив робочі операції і всі пов'язані з ними заходи безпеки, викладені в цьому розділі. Для оператора підготовлено контрольний список підготовки. Дотримуватись цього контрольного списку важливо як для забезпечення безпеки персоналу, так і для підтримання належного стану знаряддя.

Перед початком роботи фрезерного культиватора перевірте виконання наступних пунктів:

1. Змащуйте машину відповідно до графіка, зазначеного в розділі «ЗМАЩУВАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ».
2. Використовуйте такі трактори, потужність і маса яких відповідають цьому знаряддю. Рекомендації дивіться в розділі «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ».
3. Переконайтеся, що машина належним чином прикріплена до трактора. Переконайтеся, що в палець тягового бруса вставлений механічний фіксатор і прикріплений запобіжний ланцюг.
4. Перевірте щільність з'єднань усіх гідравлічних ліній, шлангів, фітингів і муфт.
5. Огляньте шини і переконайтеся, що тиск в них має задане значення.
6. Перевірте стан і прокладення усіх шлангів і ліній для рідин. Переконайтеся, що всі лінії прокладені з вигинами великого радіусу. Замініть пошкоджені лінії. Заново прокладіть протерті, перетиснуті та зігнуті лінії.
7. Перевірте компоненти внесення добрива. Зніміть і замініть усі зношені компоненти.
8. Замініть усі заплутані матеріали.
9. При роботі в польових умовах налаштуйте стяжні муфти під рівень рами
10. Перевірте наявність ослаблених або відсутніх деталей.
11. Зігніть сошники культиватора, які були випрямлені або замінені.
12. Перевірте прямолінійність коліс культиватора. Якщо необхідно, замініть.
ПРИМІТКА. БИТТЯ 1/4" є прийнятним.
13. Пальці зчипки встановлені й використовуються правильні проставки.
14. Швидкороз'ємні муфти замкнені.
15. Спереду трактора навішено адекватний баласт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність трактора, рекомендовані розміри

Використовуйте машину з тракторами, що забезпечують тягове зусилля в наступних діапазонах.

Розмір машини	кВт (к. с.)
15 метрів	89 - 119 (120 - 160)
18 метрів	112 - 130 (150 - 175)

Модель	Фрезерний культиватор RH15 / RH18
Транспортна висота	8 футів 4 дюйма
Вантажна транспортна ширина	11,5 футів / 3,5 м
Робоча транспортна ширина	11 футів 5 дюймів
Транспортна довжина	43 фута 9 дюймів (15 м), 53 фута 9 дюймів (18 м)
Власна маса (фунти)	11 000 (15 м), 12 000 (18 м)
Довжина зчпного пристрою до осі	16 футів 6,5 дюймів
Розмір балки для навішування робочих органів	15 м / 18 м
Стандартні шини	9.5L 15 SL (копіювальні колеса) 14L 16.1 SL (колеса головної рами)
Розмір труби балки для навішування робочих органів	Одна рама 7 дюймів x 7 дюймів

Вимоги до гідравлічної системи

Потрібна гідравлічна система з гідравлічними муфтами згідно ISO.

Потрібні чотири клапана управління для зазначених нижче швидкостей потоку і тиску:

Функція SCV	Швидкість потоку	Тиск
Польова заскочка / колеса секцій	30 л/хв (8 гал/хв)	20 684 кПа (206,8 бар) (3000 фунтів/кв. дюйм)
Піднімання/опускання балки для навішування робочих органів	38 л/хв (10 гал/хв)	20 684 кПа (206,8 бар) (3000 фунтів/кв. дюйм)

Перевірка і змащування машини

Перевірте тиск в шинах і підкачайте їх в разі потреби. (Дивіться пункт «ПЕРЕВІРКА ТИСКУ В ШИНАХ» в цьому розділі).

Виконайте необхідне змащування. (Дивіться розділ «Змащування»).

Перевірте наявність незакріплених, пошкоджених або відсутніх деталей. Перед виїздом в поле відремонтуйте або замініть деталі.

Перевірте, щоб гідравлічні шланги і їх кріплення не торкалися рухомих деталей. Змініть положення шлангів та кріплень і зафіксуйте їх затискачами.

Перевірка тиску в шинах

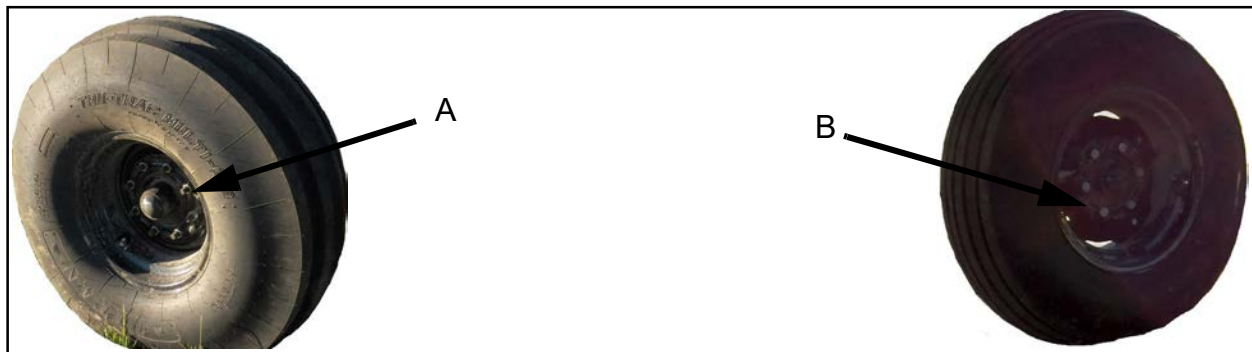


УВАГА! Не допускайте втрати управління транспортним засобом під час транспортування внаслідок розриву перекачаних шин, що може привести до важких травм і навіть до летального результату.

Для рівномірного заглиблення в ґрунт необхідний однаковий тиск у всіх шинах. Знижений тиск в одній шині приведе до більшого заглиблення з одного боку. Збільшене заглиблення з одного боку призведе до бічного зміщення машини. Накачайте шини до вказаного нижче номінального тиску.

Розмір шин	Тиск
95L 15 SL (копіювальне колесо 2019)	331 кПа (3,30 бар) (48 фунтів/кв. дюйм)
11L 15 SL (копіювальне колесо 2020)	248 кПа (2,48 бар) (36 фунтів/кв. дюйм)
14 L 16.1 SL (колесо головної рами)	221 кПа (2,21 бар) (32 фунтів/кв. дюйм)

Перевірка колісних гайок

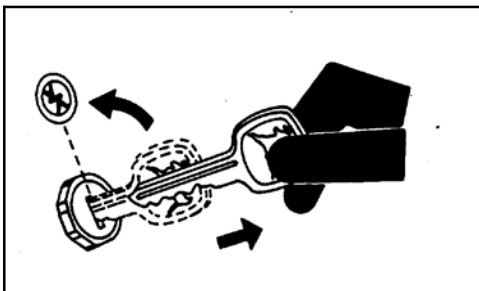


A – гайка колеса головної рами,
B – гайка копіювального колеса

Перевіряйте ступінь затягування всіх колісних гайок (A) і (B) протягом першого тижня роботи і далі таку перевірку виконуйте регулярно.

Затягніть всі колісні болти номінальним моментом затягування..

Поз.	Номінальне значення
(A) Гайка колеса головної рами	175 Н-м (130 футо-фунтів)
(B) Гайка колеса секції	135 Н-м (100 футо-фунтів)

ПІД'ЄДНАННЯ ТА ВІД'ЄДНАННЯ МАШИНИ**Безпечне під'єднання машини**

! **УВАГА!** Не допускайте травмування людей внаслідок несподіваного руху машини. Перед тим, як почати працювати зі зчіпкою, задійте стоянкове гальмо та/або переведіть передачу в положення ПАРКОВКА, заглушіть двигун і витягніть ключ із замка запалювання.

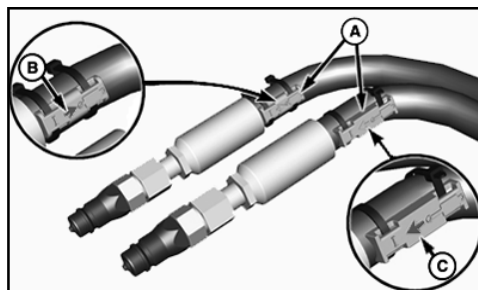
Виконайте належні з'єднання шлангів

! **УВАГА!** Струмінь рідини, що виходить під тиском, може проникнути під шкіру, що може привести до важкої травми. Щоб уникнути небезпеки, скидайте тиск перед від'єднанням гідравлічної та інших ліній. Перед тим, як подати тиск, затягніть всі з'єднання. Пошук витоків виконується за допомогою шматка картону. Захищайте руки й тіло від рідин, що знаходяться під високим тиском.

Якщо стався нещасний випадок, негайно зверніться до лікаря. Будь-яку рідину, що потрапила під шкіру, необхідно видалити хірургічним способом впродовж декількох годин, інакше може розвинутися гангрена. Лікарі, незнайомі з таким видом травм, повинні звернутися до компетентних медичних фахівців.

! **УВАГА!** Гідравлічні шланги можуть виходити з ладу із-за фізичних ушкоджень, перегинів, старіння та шкідливого впливу. Перевіряйте шланги регулярно. Замініть пошкоджені шланги.

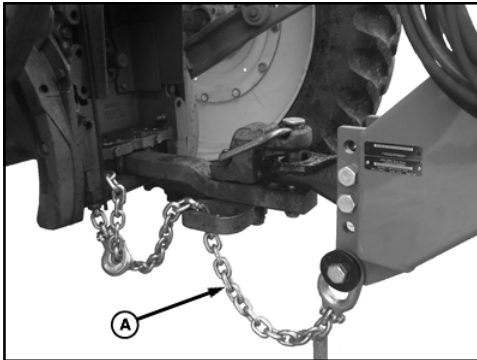
ВАЖЛИВО! Усі гідравлічні з'єднувальні муфти повинні бути очищені від сміття, пилу і піску. Закривайте отвори для проходження рідин захисними кришками, поки не будуть встановлені з'єднання. Сторонні матеріали можуть пошкодити гідравлічну систему.



A – мітка SCV
B – маркування лінії під тиском,
C – маркування зворотної лінії

Визначте колір мітки SCV (A), потім скористайтесь стрілочками лінії під тиском (B) і зворотної лінії (C) для правильного під'єднання до виходу SCV. (Дивіться таблицю ідентифікації SCV).

Під'єднання машини до трактора
УВАГА! Перевірте, щоб на
 робочій ділянці не було
 сторонніх.



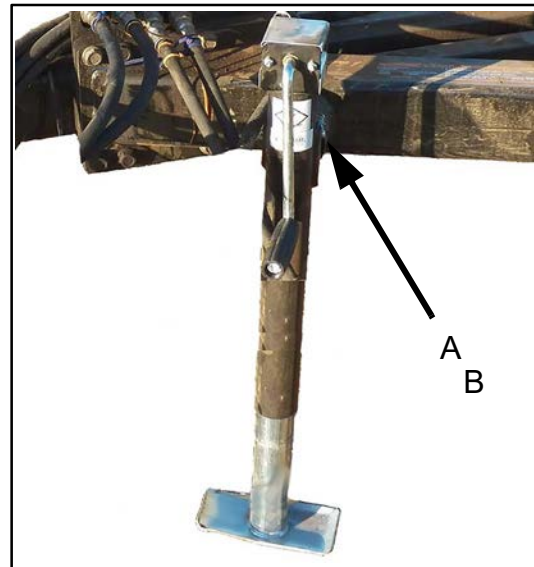
1. Переконайтеся, що є достатньо місця і проміжку для руху трактора заднім ходом.
2. Повільно здавайте назад трактор доти, поки не вирівняються отвори на зчіпці та тяговому брусі.
3. Вставте палець тягового бруса й зафіксуйте.
4. Щоб запобігти неочікуваному від'єднанню, надійно закріпіть запобіжний ланцюг (A) навколо рами тягового бруса трактора.
5. Переконайтеся, що гідравлічні системи машини й трактора сумісні. Внесіть зміни у знаряддя, якщо це необхідно. Якщо гідравлічні системи машини й трактора несумісні, їх спільна робота заборонена.

6. З'єднання гідравлічної системи



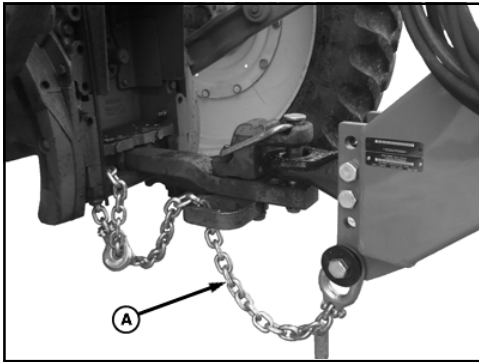
УВАГА! Не допустіть важких травм або смерті. Скиньте тиск в гідравлічній системі перед під'єднанням гідравлічних шлангів.

- Очистіть бруд з муфт на кінцях шлангів і муфт трактора за допомогою шматка чистої тканини або паперового рушника.
- Скиньте тиск в гідравлічній системі.
- Прокладіть шланги над зчіпкою і під'єднайте шланги до муфт трактора. Перевірте, щоб муфти надійно стали на своє місце. Не забудьте залишити провисання для виконання поворотів. Прокладіть електричні кабелі поверх зчіпки і з'єднайте їх з електричними роз'ємами трактора. Не забудьте залишити провисання для виконання поворотів.



A – штифт,
 B – отвір

7. Поверніть колінчасту рукоятку, щоб підняти домкрат. Вийміть штифт (A) з отвору й поверніть раму домкрата вперед в складене положення. Вставте палець в отвір (B), щоб зафіксувати домкрат.

Під'єднання запобіжного ланцюга до трактора

A – запобіжний ланцюг

! **УВАГА!** Запобіжний ланцюг (A) допомагає управляти буксирним обладнанням, якщо воно випадково від'єдналося від тягового бруса під час транспортування. Втрата управління машиною може привести до серйозних травм або смерті. Використовуючи відповідні перехідні деталі, під'єднайте ланцюг до опори тягового бруса трактора. Забезпечте достатнє провисання ланцюга, яке дозволяє виконувати поворот. З питань придбання ланцюга з міцністю, що перевищує або дорівнює повній масі буксированої машини, звертайтеся до дилера FAST.

Перед тим, як почати роботу зі знаряддям, переконайтеся, що всі електричні кабелі та проводи, гідравлічні шланги і запобіжний ланцюг були прокладені правильно і не пошкодяться під час роботи.

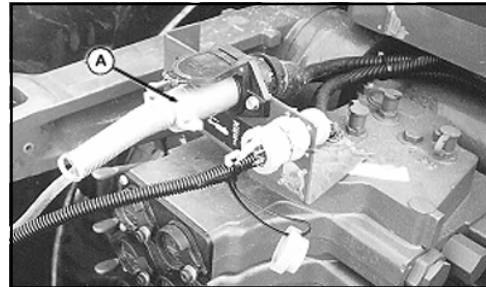
Під час зберігання машини підійміть запобіжний ланцюг з землі і причепіть його до опори машини на зчипці.

Обов'язково міняйте запобіжний ланцюг, якщо одна або кілька ланок або кінцевих з'єднань зламалися, витягнулися або будь-яким іншим способом пошкодилися.

Перевірте, щоб усі ланцюги для буксированих знарядь мали характеристики, що забезпечують безпечне транспортування.

Підключення вилки попереджувальної світлової сигналізації

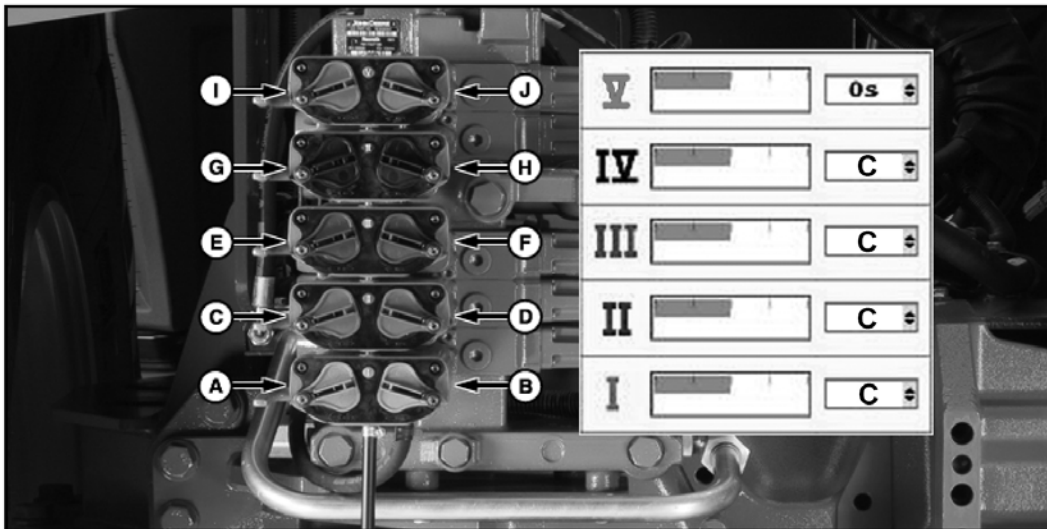
! **УВАГА!** Під час транспортування машини вночі або вдень по дорозі або швидкісному шосе використовуйте попереджувальні світлові сигнали і прилади для належного оповіщення водіїв інших транспортних засобів. Ознайомтеся з діючими постановами місцевих органів влади щодо пересування по дорогах. Різні пристрої подачі світлових сигналів і світлові прилади ви можете придбати у дилера FAST.



A – 7-контактна вилка попереджувальної світлової сигналізації

Вставте вилку попереджувальної світлової сигналізації (A) в розетку трактора.

Перевірте, щоб фари світлової сигналізації, світловідбивачі та знак тиххідного транспортного засобу були чистими.



Позначення	SCV Ідентифікатор	Тип потоку	Колір шланга	Застосування SCV
A	I	Тиск	Пурпурний	Піднімання/опускання балки для навішування робочих органів – напірна лінія
B	I	Зворотна лінія	Коричневий	Піднімання/опускання балки для навішування робочих органів – зворотня лінія
C	II	Тиск	Сірий	Польова заскочка / колеса секцій – напірна лінія
D	II	Зворотна лінія	Помаранчевий	Польова заскочка / колеса секцій – зворотня лінія

ВАЖЛИВО! Кольори шлангів не відповідають кольору SCV

Вимоги до гідравлічної системи

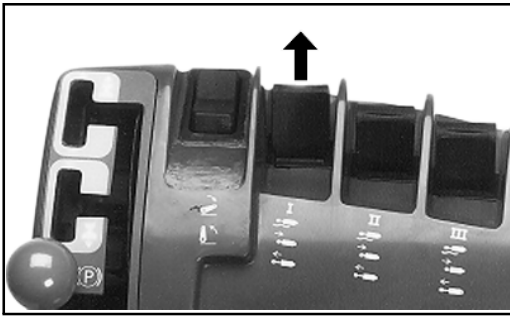
Потрібна гідравлічна система з гідравлічними муфтами згідно ISO.

Потрібні чотири клапана управління для зазначених нижче швидкостей потоку і тиску:

Функція SCV	Швидкість потоку	Тиск
Польова заскочка / колеса секцій	30 л/хв (8 гал/хв)	20 684 кПа (206,8 бар) (3000 фунтів/кв. дюйм)
Піднімання/опускання балки для навішування робочих органів	38 л/хв (10 гал/хв)	20 684 кПа (206,8 бар) (3000 фунтів/кв. дюйм)

HYDRAULIC HOSE KEY

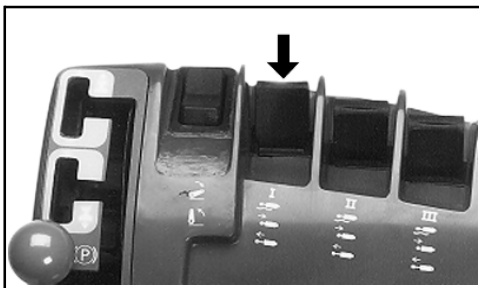
COLOR	DESCRIPTION OF USE
Purple	Toolbar Raise / Lower Pressure
Brown	Toolbar Raise / Lower Return
Grey	Field Latch / Wing Wheels Pressure
Orange	Field Latch / Wing Wheels Return

Короткий довідник по функціям перемикача SCV трактора

Перемикач SCV I переміщений вперед

Якщо перемикач SCV I трактора переміщений вперед, активуються наступні функції:

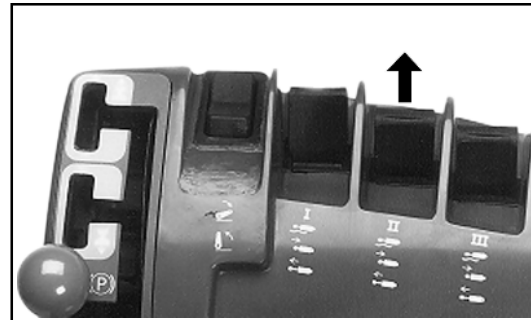
1. Подача гідравлічного масла на функції підйому / опускання балки для навішування робочих органів.
2. Подача гідравлічного масла в головний циліндр балки для навішування робочих органів.
3. Після завершення складання трактор SCV I може бути повернутий в нейтральне положення.



Перемикач SCV I переміщений назад

Коли перемикач SCV I трактора переміщується назад, включаються такі функції:

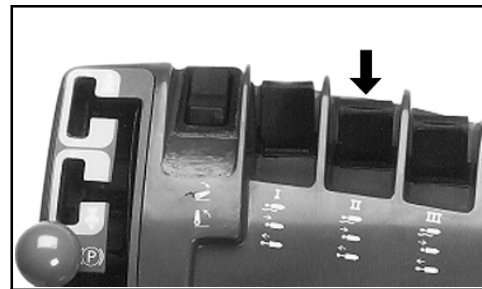
1. подача гідравлічного масла до нижньої рами.
2. Подача гідравлічного масла в головний циліндр балки для навішування робочих органів.
3. Після завершення розкладання перемикач SCV трактора можна повернути в нейтральне положення.



Перемикач SCV II переміщений вперед

Коли перемикач SCV II трактора переміщується вперед, включаються такі функції:

1. закривання польових заскочок
2. обертання коліс балки для навішування робочих органів

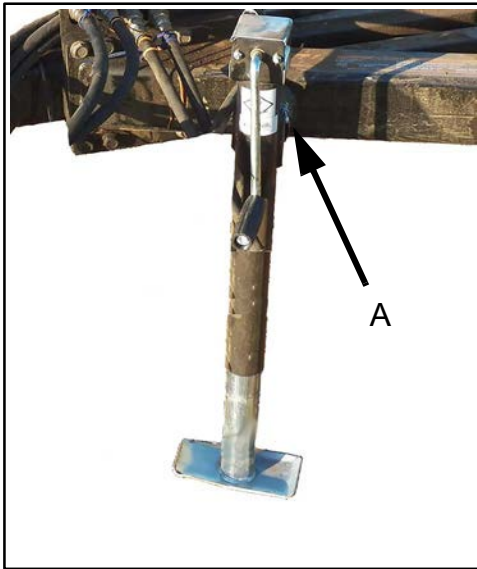


Перемикач SCV II переміщений назад

Якщо перемикач SCV II трактора переміщений назад, активуються наступні функції:

1. відкривання польових заскочок
2. обертання коліс балки для навішування робочих органів

https://www.youtube.com/watch?v=-8I_EfO9xwY

Від'єднання машини від трактора

A – штифт

1. Зафіксуйте положення домкрата за допомогою штифта (A), як показано на малюнку. Поверніть колінчасту рукоятку, щоб опустити домкрат і зняти вагу зі зчіпки.



Кабелі і шланги в положенні зберігання

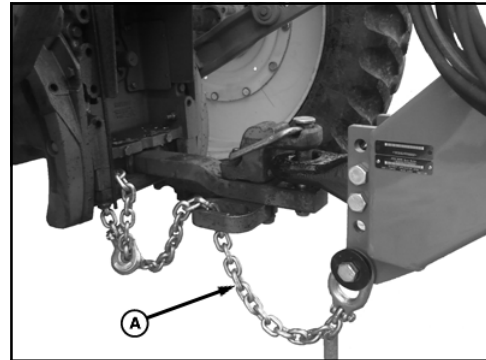
2. Від'єднайте кабелі і встановіть їх у положення зберігання.



УВАГА! Небезпека серйозного травмування чи смертельного результату.

Перед від'єднанням гідравлічних шлангів скиньте тиск у гідравлічній системі.

3. Від'єднайте гідравлічні шланги і встановіть їх в положення зберігання.

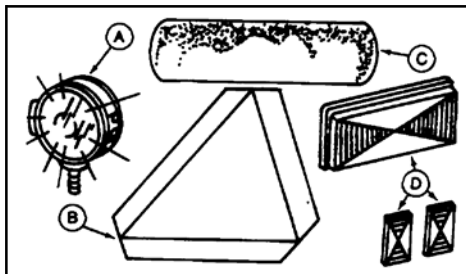


A – запобіжний ланцюг

4. Від'єднайте запобіжний ланцюг (A).

ТРАНСПОРТУВАННЯ

Дотримання процедур безпечного транспортування



A – фари
B – знак тихохідного транспортного засобу,
C – світловідбиваюча стрічка,
D – світловідбивачі

УВАГА! Під час транспортування машини вночі або вдень по дорозі або швидкісному шосе використовуйте попереджувальні світлові сигнали і прилади для належного оповіщення водіїв інших транспортних засобів.

Ознайомтесь з діючими постановами місцевих органів влади щодо пересування по дорогах. Різні захисні пристрої ви можете придбати у дилера FAST. Підтримуйте захисні пристрої у справному стані. Замінюйте загублені або пошкоджені захисні пристрої.

Сила, що впливає на зчіпку знизу вгору, може викликати нестійкість під час транспортування. У разі потреби додайте в трактор баластну вагу.

ОСТЕРІГАЙТЕСЯ повітряних ліній електропередач і вузьких проходів. **ПАМ'ЯТАЙТЕ** транспортну висоту і ширину вашої машини. (дивіться в розділі «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ»).

Переміщайтеся з прийнятною і безпечною швидкістю; **СКИДАЙТЕ** швидкість на нерівній або горбистій місцевості, на ухилах і на поворотах.

ПЕРЕВІРЯЙТЕ, щоб знак тихохідного транспортного засобу, світловідбивачі і сигнальні вогні були чистими, видимими і в справному стані.

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, що міцність вашого запобіжного ланцюга більше або дорівнює повній масі машини.

Підготовка машини до транспортування

Складання рами для транспортування:

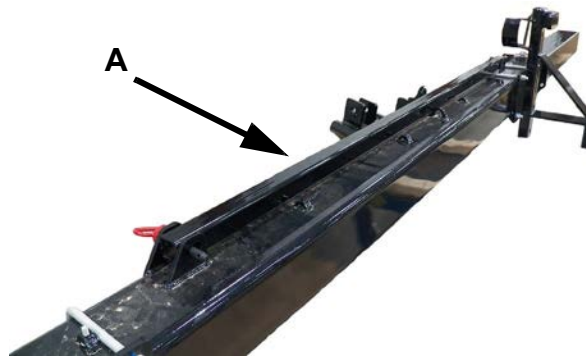
УВАГА! Переконайтеся, що біля фрезерного культиватора не знаходяться сторонні особи.

УВАГА! Інформацію про буксирування дивіться в пункті «Дотримання максимальної швидкості транспортування» в розділі техніки безпеки.

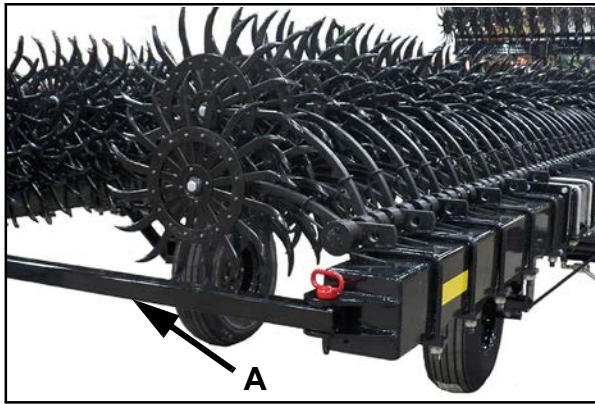
ВАЖЛИВО!

Перед складанням чи розкладанням секцій підніміть знаряддя від землі.

Ніколи не здавайте назад фрезерний культиватор, коли колесо культиватора торкається землі.



Положення зберігання



Установлюються тільки для руху заднім ходом.

! Зафіксуйте секції разом за допомогою поперечної трубчатої балки (А) **ТІЛЬКИ ДЛЯ РУХУ ЗАДНІМ ХОДОМ**. Не використовуйте блокування за допомогою поперечної трубчатої балки при транспортуванні вперед.

Переконайтеся, що фрезерний культиватор належним чином під'єднаний до трактора. Завжди прикріплюйте запобіжний ланцюг між культиватором і трактором і встановлюйте фіксатор через палець тягового бруса.

Переконайтеся, що транспортні заскочки знаходяться в повному зачепленні. Якщо немає повного зачеплення, потягніть SCV II назад, щоб забезпечити повне складання секцій. Потім натисніть перемикач SCV I, поки не буде повного зачеплення транспортних заскочок.

1. Натисніть SCV I вперед для підняття та складання рами.
2. При русі назад утримуйте SCV I, поки секції повністю не складуться.
3. При русі назад натискайте SCV I і SCV II до тих пір, поки транспортні засувки HE зачепляться повністю, а колеса рами не повернуться повністю.
4. Вимкніть SCV I і SCV II.

Використання попереджувальних світлових сигналів

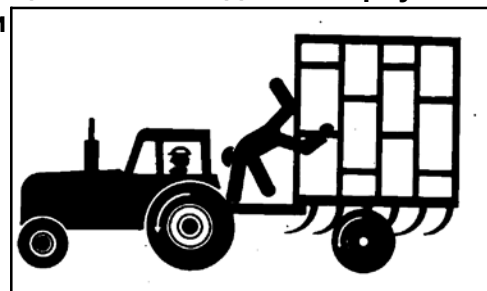
! **УВАГА!** Під час транспортування машини вночі або вдень по дорозі або швидкісному шосе використовуйте додаткові зовнішні світлові прилади для належного оповіщення водіїв інших транспортних засобів. Ознайомтесь з діючими постановами місцевих органів влади щодо пересування по дорогах. Різні пристрої подачі світлових сигналів і світлові прилади ви можете придбати у дилера FAST. Підтримуйте захисні пристрої у справному стані. Замініть загублені або пошкоджені захисні пристрої.

В умовах обмеженої видимості використовуйте машини супроводу і встановлюйте на машині додаткові сигнальні вогні.

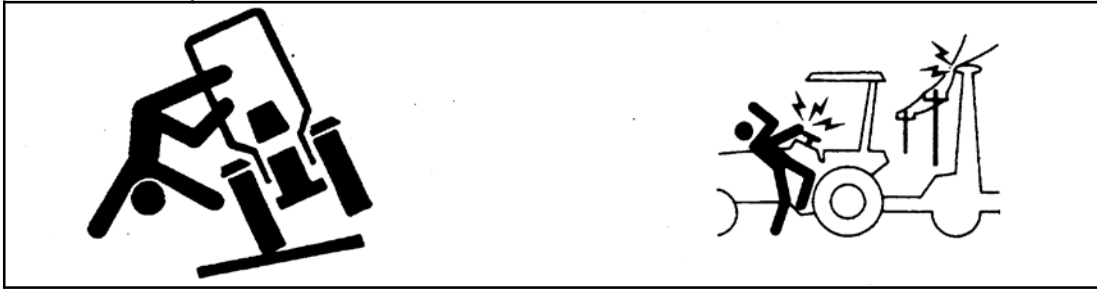
Під час нормального режиму транспортування два жовті проблискові маячки синхронно блиматимуть з великою яскравістю, а два червоні ліхтарі постійно горітимуть із слабкою яскравістю.

Коли подається сигнал повороту, червоний і жовтий задні габаритні вогні з боку повороту синхронно блиматимуть з великою яскравістю. Червоний і жовтий задні габаритні вогні з протилежного боку постійно горітимуть з великою яскравістю.

Стежте, щоб ніхто не їздив на корпусі машини



! **УВАГА!** Слідкуйте, щоб ніхто не їздив на корпусі машини. Сторонні особи на машині можуть отримати травми, наприклад, вони можуть зіткнутися зі стороннім предметом і випасти з машини. Вони перекривають огляд оператора, що призводить до управління машини небезпечним способом.

Транспортування машини

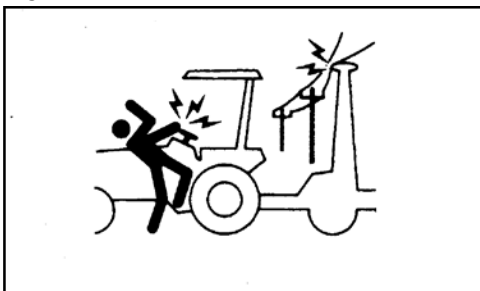
УВАГА! ДЛЯ УСІХ МАШИН — Під час транспортування машини по дорозі з рівною поверхнею забороняється перевищувати максимальну швидкість транспортування 32 км/год (20 миль/год).

Під час пересування по нерівній дорозі завжди істотно зменшуйте швидкість.

Скидайте швидкість на поворотах. Не роз'єднуйте педалі гальма трактора і не використовуйте їх окремо, щоб виконати крутіший поворот.

Контакт з повітряними лініями електропередач може призвести до важких травм і навіть до летального результату. Якщо машина рухається або працює поблизу повітряних ліній електропередач, необхідно бути дуже уважним і не допускати контакту з ними. Треба знати транспортну висоту і ширину машини. Перечитайте перед транспортуванням відповідні постанови місцевих органів влади. (Транспортна висота і ширина машини вказані в розділі «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ»).

Під час транспортування відкидні секції повинні бути повністю складені. Ніколи не складайте секції під час транспортування. Після складання ЗАВЖДИ встановлюйте клапани SCV I і SCV II в нейтральне положення для транспортування.

Складання / розкладання балки для навішування робочих органів

УВАГА! Небезпека серйозного травмування чи смертельного результату. Якщо машина наближається або входить у контакт з повітряною лінією електропередач, це може призвести до смертельного ураження електричним струмом. Смертельне ураження електричним струмом може статись навіть без контакту з мережею.

ВАЖЛИВО!

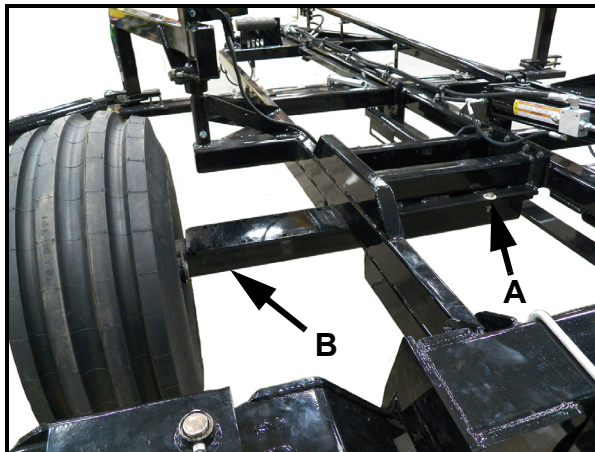
Перед складанням чи розкладанням штанг підніміть знаряддя від землі. Ніколи не здавайте назад фрезерний культиватор, коли колесо культиватора торкається землі.

1. Зніміть поперечну балку в задній частині секцій і помістіть її в положення зберігання.
2. Потягніть SCV II назад, щоб звільнити польові заскочки. Зупиніться, перед тим, як колеса секції почнуть обертатися.
3. Здаючи назад, потягніть назад SCV I і SCV II і утримуйте, поки секції не розкладуться. Зупиніться, коли секції будуть повністю розкладені і зафіксовані, а колеса будуть у прямому положенні.
4. Вимкніть SCV I і SCV II.

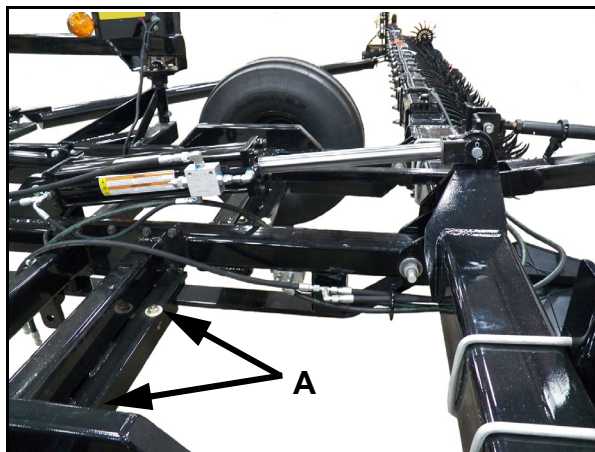
ПОДОВЖЕННЯ ОСЕЙ

! **ВАЖЛИВО!** Перед транспортуванням або експлуатацією машини виведіть осі із транспортного положення.

1. Належним чином підійміть і підпріть раму за допомогою домкратних стійок.



2. Зніміть болти (A) та перемістіть вісь (B) на потрібну ширину осі відповідно до ширини ряду. Для забезпечення стабільності машини осі (B) повинні бути висунуті з транспортного положення. Установіть осі на однаковій ширині.



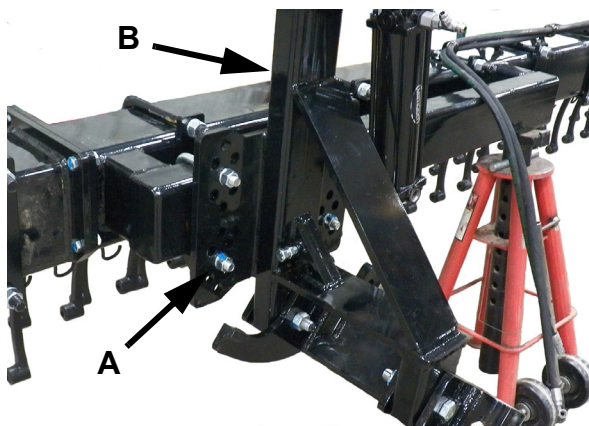
3. Установіть кріпильні елементи (A).
 4. Затягніть крутним моментом до 216 Н-м (159 футо-фунтів).
 5. Повторіть на іншій стороні.

Регульовальні крильчаті колеса

! **ВАЖЛИВО!** Налаштуйте крило коліс відповідно до ширини рядка перед операційною машиною, щоб мінімізувати ушкодження сільськогосподарських культур.



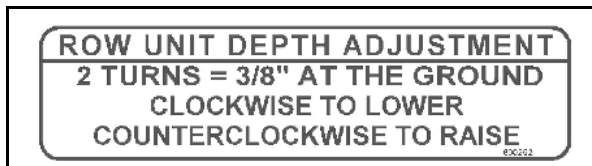
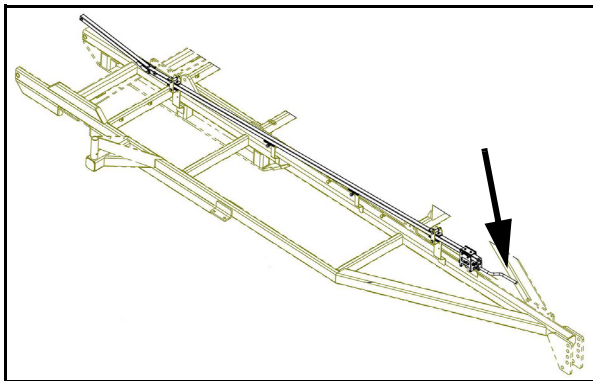
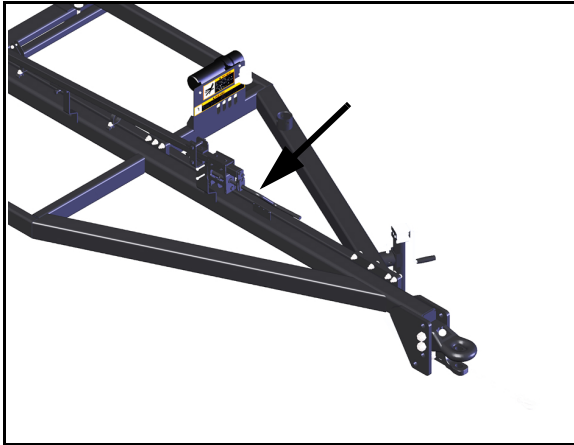
1. Належним чином підійміть і підпріть раму за допомогою домкратних стійок.



2. Послабити горіхи (A) Перемістіть монтажні колеса (B) на потрібну ширину осі відповідно до ширини ряду. Установіть осі на однаковій ширині.
 3. Затягніть крутним моментом до 150 Н-м (110 футо-фунтів).
 4. Повторіть на іншій стороні.

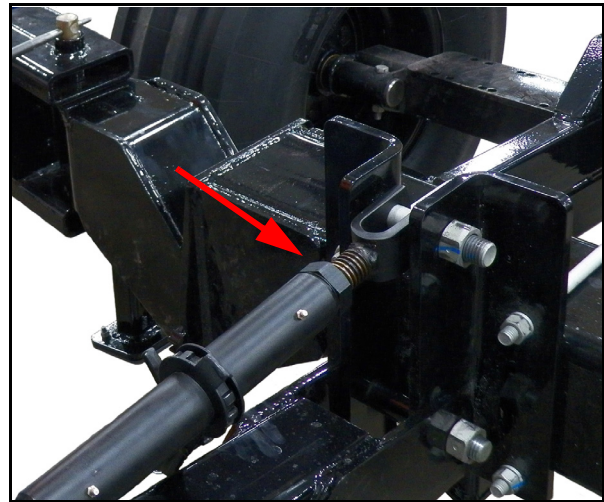
РЕГУЛЮВАННЯ ГЛИБИНИ РЯДКА

Регулювання глибини центральної секції.

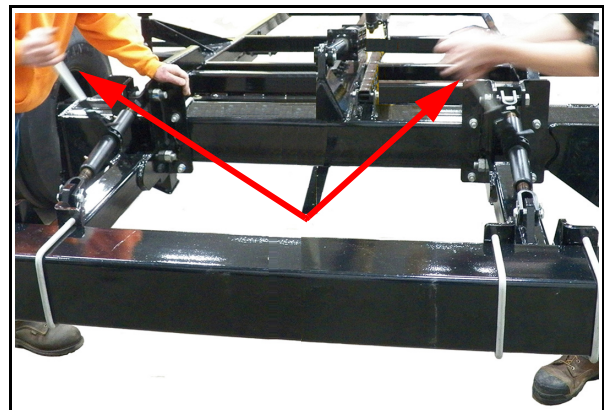


2 ОБЕРТИ – 9,53 мм (3/8") НА ЗЕМЛІ.
ЩОБ ОПУСТИТИ– ПОВЕРТАЙТЕ ЗА
ГОДИННИКОВОЮ СТРІЛКОЮ.

ПІДНЯТИ ЩОБ – ПОВЕРТАЙТЕ
ПРОТИ ГОДИННИКОВОЇ СТРІЛКИ.



1. Послабте гайку.



2. Використовуючи храповики,
відрегулюйте висоту центральної секції
таким чином, щоб всі колеса ряду
проникали в землю однаково.

3. Затягніть контргайку відносно
регульовальної муфти крутним
моментом до 340 Н-м(250 футо-фунтів).

ПЕРЕВІРКА СОШНИКІВ КУЛЬТИВАТОРА**Колесо фрезерного культиватора**

Колеса фрезерного культиватора використовуються для видалення дрібних бур'янів і розпушення покритого кіркою або ущільненого ґрунту з метою сприяння сходженню посівів.

Глибина проникнення колеса культиватора контролюється вузлом регулювання глибини.

Регулярно перевіряйте сошники під час роботи на кам'янистому ґрунті. Зігнуті, розколені та зламані сошники не будуть заходити у ґрунт належним чином.

Завжди звільняйте деталі від матеріалу, що на них намотався.

Установлення відстані між колесами

Установіть колеса на бажану відстань, щоб вони знаходилися по центру між рядками.

Відстань від центра трактора до центра шини має бути однаковою з кожної сторони.

Зверніться до інструкції тракториста за інформацією про правильне накачування шин і баласт трактора.



РЕГУЛЮВАННЯ ХОДОВОЇ ШВИДКОСТІ

Необхідно встановити ходову швидкість, яка дасть бажану ефективність. Завжди рухайтесь на визначеній ходовій швидкості.

Однак, найкращі результати досягаються на ходовій швидкості 12–16 км/год (7–10 миль/год). Коливання ходової швидкості в полі будуть автоматично компенсуватися. Більш високі швидкості сприяють глибшому проникненню сошників.

Завжди працюйте на зручній швидкості. Не працюйте на високій швидкості, коли балка для навішування робочих органів підстрибує під час їзди по полю.

Для ефективної роботи необхідно, щоб сошник культиватора був постійно заглиблений на задану глибину. Якщо машина підстрибуватиме, неможливо забезпечити постійність заглиблення.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ

Слідкуйте, щоб ніхто не їздив на корпусі машині



! УВАГА! На машині дозволяється перебувати тільки оператору. Слідкуйте, щоб ніхто не їздив зверху на корпусі машині. Їзда на машині сторонніх осіб може закінчитися тяжкими травмами і навіть летальним результатом, наприклад, вони можуть зіткнутися зі стороннім предметом і випасти з машини. Сторонні особи перекривають огляд оператору, що призводить до управління машини небезпечним способом.

! УВАГА! Під час розкладання секцій поблизу не має бути сторонніх осіб.

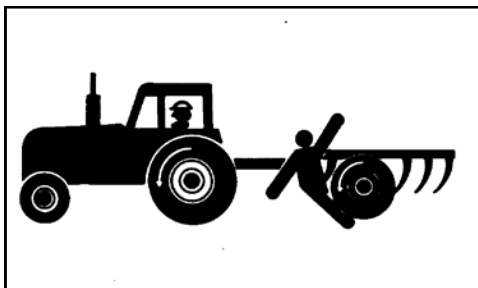
ВАЖЛИВО! Ніколи не рухайтесь назад, коли фрезерний культиватор знаходиться на землі.

ВАЖЛИВО! Ніколи не робіть повороти, коли фрезерний культиватор опущено.

ВАЖЛИВО! При повороті на верхній землі, тільки підняти панель інструментів, щоб очистити поверхню ґрунту і сільськогосподарських культур.

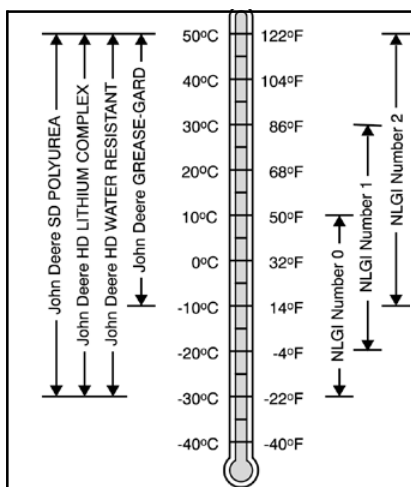
ЗМАЩУВАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Безпечне змащування та технічне обслуговування машини



УВАГА! Щоб уникнути важких травм і навіть летального результату внаслідок раптового руху машини, встановлюйте машину для обслуговування на рівній горизонтальній поверхні. Якщо машина з'єднана з трактором, задійте стоянкове гальмо і переведіть коробку передач в положення «PARK» (ПАРКОВКА), заглушіть двигун і витягніть ключ із замка запалювання. Якщо машина від'єднана від трактора, заблокуйте колеса і встановіть запобіжні стійки для запобігання раптового руху.

Консистентне мастило



Консистентні мастила для різних інтервалів температури повітря. Використання консистентних мастил засноване на числі консистентності Національного інституту мастильних матеріалів і очікуваному інтервалі температур повітря в межах інтервалу обслуговування.

ВАЖЛИВО! Деякі типи загусників консистентного мастила не поєднуються з іншими. Проконсультуйтеся з постачальником мастила перед тим, як змішувати мастила різного типу.

Альтернативні та синтетичні мастила

Температурні умови в деяких географічних регіонах вимагають рекомендацій по мастилам, які відрізняються від тих, що містяться в даній інструкції.

Можуть використовуватися синтетичні мастила, якщо вони задовольняють вимогам до робочих характеристик, зазначених в цій інструкції.

Температурні межі та інтервали обслуговування, зазначені в цій інструкції, застосовні як до звичайних мастил, так і до синтетичних.

Можуть використовуватися продукти на повторно очищеній основі, якщо готове мастило задовольняє вимогам до робочих характеристик.

Зберігання мастила

Обладнання працюватиме з високою ефективністю тільки в тому випадку, якщо використовуються чисті мастила.

Для зберігання мастил використовуйте чисті .

По можливості зберігайте мастила та контейнери з ними в місцях, захищених від пилу, вологи та інших забруднень. Щоб уникнути накопичення води і бруду, зберігайте контейнери з мастилом на боці.

Переконайтеся, що всі контейнери правильно марковані для ідентифікації їх вмісту.

Правильно утилізуйте всі старі ємності та залишки мастила, які можуть в них міститися.

Інтервали змащування та технічного обслуговування

Початок і кінець сезону

Виконайте кожну операцію змащування та обслуговування, вказану в цьому розділі.

Через 10 годин роботи – щоденно

- Шарніри складання секцій
- Гнучкі з'єднання
- Циліндр складання секцій
- Пристрій регулювання амортизатора

Через 50 годин роботи – щотижня

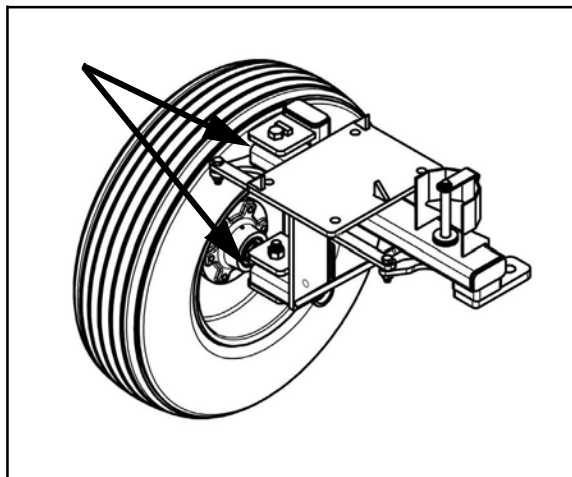
- Шарнір колеса секції
- Заскочка складання

Щорічно

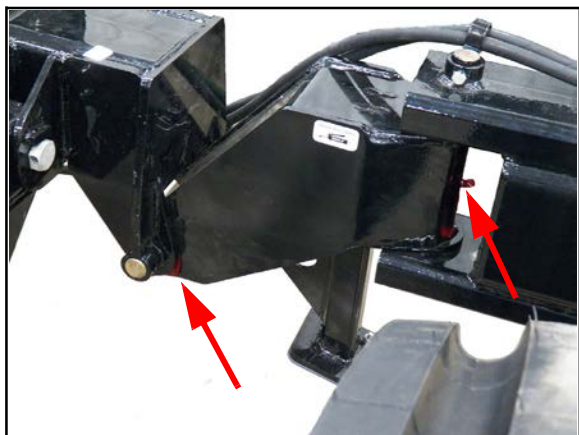
- Підшипники головного колеса
- Підшипники коліс секції
- Стяжні муфти
- Шарнірні з'єднання

Шарнірні з'єднання

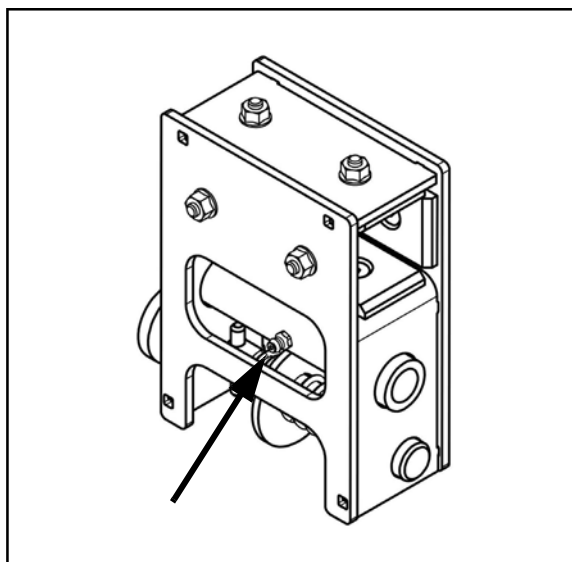
Змащуйте шарнірні з'єднання щорічно.

Колесо секції

Змащуйте шарнір колеса секції щотижнево.

Гнучке з'єднання

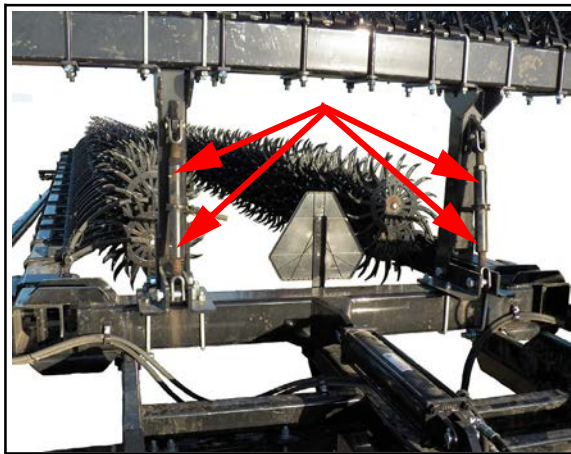
Змащуйте гнучкі з'єднання щоденно.

Пристрій регулювання амортизатора

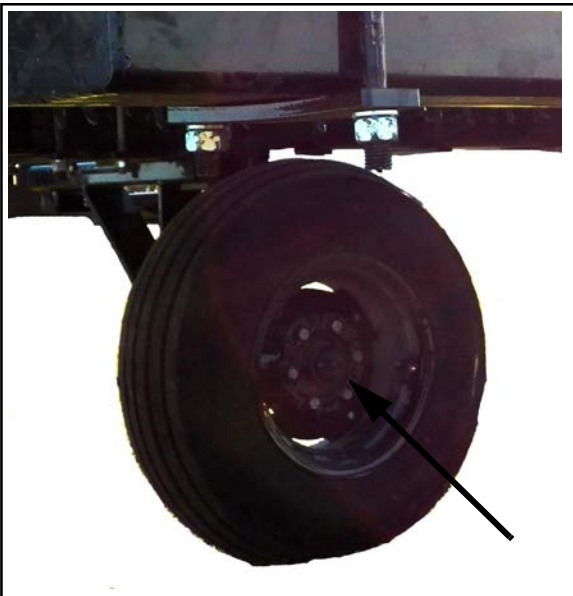
Змащуйте пристрій регулювання амортизатора щотижнево.

Підшипник головного колеса

Змащуйте підшипник головного колеса щорічно.

Стяжні муфти

Змащуйте стяжні муфти щорічно.

Підшипник колеса секції

Змащуйте підшипники коліс секцій щорічно.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Безпечне виконання технічного обслуговування



Вивчіть процедуру обслуговування перед тим, як її виконувати. Робоча ділянка повинна бути чистою та сухою.

Категорично забороняється змащувати, обслуговувати або регулювати машину на ходу. Руки, ноги та одяг повинні знаходитися на відстані від рухомих деталей. Щоб скинути тиск, вимкніть живлення і скиньте тиск. Опустіть обладнання на землю. Зупиніть двигун. Вийміть ключ запалювання. Дайте машині охолонути.

Встановіть надійні опори під елементи машини, які необхідно підняти для виконання обслуговування.

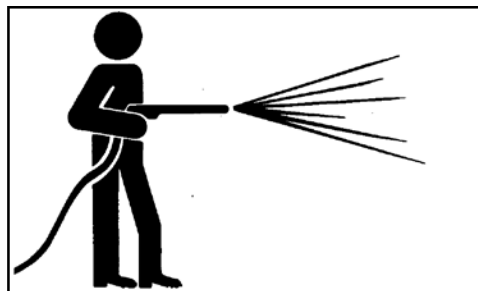
Всі деталі повинні бути належним чином встановлені та підтримуватися в хорошому стані. Ремонтуйте пошкодження негайно.

Виконуйте заміну зношених і зламаних деталей. Видаліть всі нашарування мастила, оливи та сміття.

У самохідному обладнанні від'єднайте кабель заземлення акумуляторної батареї (-) перед виконанням налаштувань в електричній системі машини або зварювальних робіт в машині.

Від'єднайте електричні кабелі та проводи причіпного обладнання від трактора перед виконанням обслуговування компонентів електричної системи або зварювальних робіт в машині.

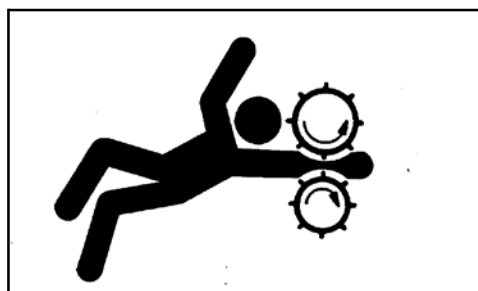
Робота на чистій ділянці



Перед початком роботи:

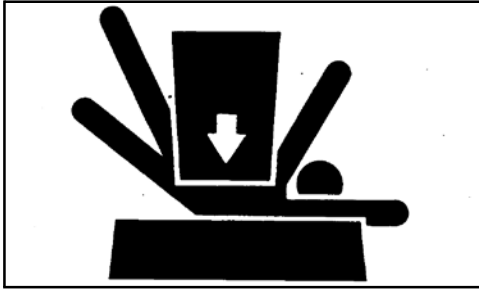
- Очистіть робочу ділянку і машину.
- Перевірте, щоб у вас були всі необхідні інструменти для виконання роботи.
- Під рукою повинні знаходитися необхідні деталі.
- Уважно прочитайте всі інструкції; не намагайтеся скоротити процедуру.

Безпечне обслуговування машини



Якщо у вас довге волосся, стягніть його на потилиці. Якщо ви працюєте поблизу інструментів машини або рухомих частин, не надягайте шийну хустку, шарф, вільний одяг і прикраси на шию. Якщо зазначені предмети будуть захоплені машиною, може статися важке травмування.

Щоб уникнути короткого замикання і захоплення рухомими деталями, зніміть кільця та інші ювелірні прикраси.

Встановлення належної опори

Перед тим, як почати роботу з машиною, завжди опускайте робочі органи і знаряддя на землю. Якщо для роботи потрібно, щоб машина або робочий орган були підняті, встановіть під ними надійну опору. Якщо залишити в піднятому положенні пристрої, підтримувані гідравлічним способом, вони можуть осісти або потекти.

Не спирайте машину на шлакобетонні блоки і порожнисті керамічні блоки або опори, тому що вони можуть розкришитися під впливом постійного навантаження. Забороняється працювати під машиною, яка спирається тільки на домкрат. Дотримуйтесь рекомендованих процедур, що містяться в даній інструкції.

Якщо з машиною використовується знаряддя або робочі органи, завжди дотримуйтесь правил техніки безпеки, зазначених в їхніх інструкціях з експлуатації.

Небезпека впливу рідин під високим тиском

Щонайменше раз на рік перевіряйте гідравлічні шланги на наявність витоків, перегинів, порізів, тріщин, стирань, здуття, слідів корозії, оголеної металеві сітки та інших ознак зносу і пошкодження.

Негайно замініть зношені або пошкоджені вузли шлангів на схвалені FAST запасні деталі.

Струмінь рідини, що вилітає під тиском, може проникнути під шкіру, що може привести до важкої травми.

Щоб уникнути небезпеки, скидайте тиск перед від'єднанням гідравлічної і інших ліній. Перед тим, як подати тиск, затягніть всі з'єднання.

Пошук витоків виконується за допомогою шматка картону. Захищайте руки і тіло від рідин, що знаходяться під високим тиском.

Якщо стався нещасний випадок, негайно зверніться до лікаря. Будь-яку рідину, що потрапила під шкіру, необхідно видалити хірургічним способом протягом декількох годин, в іншому випадку може розвинути гангрена. Лікарі, незнайомі з таким видом травм, повинні звернутися до компетентних медичних фахівців.

Заміна гідравлічних шлангів

УВАГА! Попереджайте небезпеку виходу струменів рідини під тиском.

Дивіться пункт «УНИКАЙТЕ ДІЇ РІДИН ПІД ВИСОКИМ ТИСКОМ» в цій інструкції.

Гідравлічні шланги між підйомними циліндрами і гідравлічним клапанами блокування необхідно часто перевіряти на наявність витоків, перегинів, порізів, тріщин, стирань, здуття, слідів корозії, оголеної металевої сітки та інших ознак зносу і пошкодження.

Вузли зношених і пошкоджених шлангів можуть виходити з ладу під час роботи, і їх необхідно негайно міняти.

З питання заміни шлангів звертайтеся до дилера FAST.



УВАГА! Якщо використовується неправильно підібраний шланг, це може призвести до пошкодження машини та травмування людей або навіть до летального результату.

Якщо шланги виготовлені заводським способом, перевірте, щоб їх тиск був не менше 82 737 кПа (827 бар) (12 000 фунтів / кв. дюйм) згідно стандарту SAE J517, специфікації шлангів 100R17.

Неправильна довжина або прокладка шланга збільшує швидкість його зносу і ймовірність його пошкодження.

Використовуйте старі шланги в якості зразків довжини і напрямних для прокладки нових шлангів.

Неправильні фітинги можуть призвести до пошкодження деталей, що сполучаються, і появи витоків. Перевірте, чи дозволено виробником шлангів використання сталевих фітингів. При заміні шланга перевіряйте, щоб новий шланг мав різьбу належного розміру і типу.

Затягування деталей

Перевірте ступінь затягування УСІХ ЗВИЧАЙНИХ БОЛТІВ, П-ПОДІБНИХ БОЛТІВ і БОЛТІВ З ГОЛОВКОЮ ПІД КЛЮЧ після перших 10–15 годин роботи і потім у кінці першого тижня (через 50 годин) роботи.

Затягніть усі болти моментом, вказаним в розділі «Обслуговування», якщо не вказане інше.

Регулярно перевіряйте ступінь затягування деталей

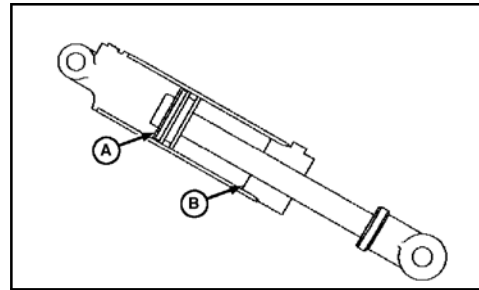
РЕГУЛЮВАННЯ ВИСОТИ ЗЧІПКИ

1. Перед регулюванням зчіпки переконайтесь, що машина надійно стоїть на місці, щоб уникнути травм або навіть летального результату внаслідок неконтрольованого руху машини.
2. Викрутіть і збережіть кріпильні гвинти.
3. Опустіть вузол зчіпки і зафіксуйте його положення, закрутивши кріпильні гвинти в показані отвори.
4. Затягніть кріпильні гвинти моментом 873 Н·м (644 фунто-футів).
5. Викрутіть і збережіть кріпильні гвинти.

Запобігання забрудненню гідравлічної системи

ВАЖЛИВО! Чистота дуже важлива в роботі гідравлічної системи **З** метою запобігання забрудненню збирання циліндрів, шлангів, муфт і клапанів проводять у чистій зоні цеху.

Закривайте отвори для проходження рідин захисними кришками, поки не будуть встановлені з'єднання. При заправці системи використовуйте трактор або інше джерело, який містить чисту оливу, вільну від абразивних матеріалів. Підтримуйте муфти в чистому стані. Абразивні частинки, такі як пісок або металеві осколки, можуть пошкодити ущільнення, циліндри і поршні, внаслідок чого з'являться внутрішні виточки.



A – поршень
B – напрямна штанга

ПРИМІТКА. Щоб було легше підтримувати муфти в чистому стані, завжди встановлюйте їх в положення зберігання, якщо вони не під'єднані до трактора.

ВАЖЛИВО! Щоб запобігти попаданню забруднення в гідравлічну систему, фільтри необхідно встановлювати на кінці шланга подачі (системи циліндрів обмеження глибини). Встановлювати додаткові фільтри не рекомендується, оскільки вони будуть обмежувати потік оливи і негативно впливати на час підйому через падіння тиску.

Без фільтра великі частки бруду можуть потрапляти всередину циліндра і осідати у верхній частині поршня (A), де вони можуть зрізати ущільнення поршня при втягуванні циліндра.

На кінці штока фільтр не потрібен, так як частинки бруду, що потрапляють в циліндр звідси, будуть без заподіяння шкоди осідати напроти напрямної штанги (B), далеко від ущільнення поршня.

ПІДГОТОВКА ДО ЗБЕРІГАННЯ



УВАГА! Зберігайте машину на ділянці, яка знаходиться віддаль місць, де працюють люди. Не дозволяйте дітям гратися поруч з ділянкою зберігання знаряддя і на самій ділянці.

Після закінчення сезону польових робіт уважно огляньте фрезерний культиватор і підготуйте його до зберігання. Відремонтуйте або замініть усі зношені чи пошкоджені компоненти, щоб уникнути необов'язкових простоїв на початку наступного сезону.

1. Ретельно помийте машину за допомогою установки для миття під тиском, щоб усунути весь бруд, осад, сміття і залишки для захисту від корозії.

2. Змастіть консистентним мастилом усі відповідні місця. Переконайтеся, що всі порожнини заповнені консистентним мастилом для вилучення будь-яких залишків води після миття.

3. Перевірте усі гідравлічні шланги, муфти і фітинги. Затягніть усі ослаблені фітинги. Замініть шланги, які були пошкоджені або від'єднані від зігнутого кінця фітинга.

4. Зафарбуйте усі тріщини та подряпини лакофарбового покриття, щоб запобігти корозії.

5. Складіть внутрішні та зовнішні відкидні секції в положення транспортування.

6. Установіть розділові прокладки на штоках циліндрів підймання.

7. Перемістіть машину в положення зберігання.

8. Виберіть суху, чисту і рівну ділянку.

9. Встановіть рейки під домкрат для посилення опори, якщо це необхідно.

9. Від'єднайте фрезерний культиватор від трактора.

Зняття зі зберігання

1. Переконайтеся, що на ділянці немає сторонніх осіб, особливо малих дітей, і вилучіть сторонні предмети з машини і робочої ділянки.
2. З'єднайте знаряддя з трактором.
3. Перевірте:
 - Колеса сошників культиватора.
 - Всі кріплення. Затягніть згідно з вимогами.
 - Тиск в шинах.
 - Всі гідравлічні лінії, фітинги та з'єднання. Затягніть згідно з вимогами
4. Подайте мастило на всі точки змащування.
5. Замініть усі пошкоджені деталі.
6. Перед початком роботи звіртеся з відповідним контрольним списком.



УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

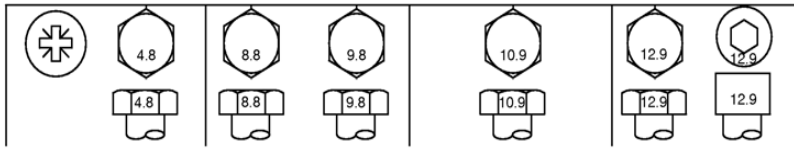
Проблема:	Причина:	Рішення:
Передчасний вихід з ладу підшипника.	Надмірне навантаження на підшипники коліс культиватора.	Не повертайте, коли колеса фрезерного культиватора знаходяться на землі.
		Зберігайте фрезерний культиватор у приміщенні, щоб захистити підшипники від морозної погоди, вологи, піщаної бурі та бруду.
		Підтримуйте всі колісні болти міцно затягнутими. Перевірте колеса фрезерного культиватора на предмет ослаблених заклепок і зігнутих зубців. Перевірте машину на предмет зігнутих литих штанг.
Зігнуті або зламані деталі фрезерного культиватора.	Надмірне навантаження на штанги та колеса.	Не повертайте, коли колеса фрезерного культиватора знаходяться на землі.
		Не здавайте назад фрезерний культиватор, коли колеса знаходяться на землі.
Секції підіймаються над землею.	Повітря в системі.	Перевірте наявність повітря в гідравлічній системі та продуйте систему.
	Копіювальні колеса неправильно відрегульовані.	Перевірте регулювання копіювальних колес секції.
	Відхилення секції неправильно відрегульовано.	Підтримуйте висоту центральної балки для навішування робочих органів над або паралельно зовнішнім секціям.
	Шарнірні важелі встановлені неправильно.	Перевірте збірку шарнірних важелів.
Гідравлічні циліндри не працюють належним чином.	Гідравлічна система встановлена неправильно.	Перевірте правильність складання гідравлічної системи.
	Повітря в системі.	Перевірте наявність повітря в гідравлічній системі та продуйте систему.
	Заблоковані обмежувачі.	Перевірте обмежувачі неправильного функціонування.
Колеса фрезерного культиватора забиті сміттям.	Надмірна кількість сміття.	Зменшіть робочу глибину коліс культиватора та збільшіть ходову швидкість, щоб створити імпульс, завдяки якому колеса культиватора зможуть самоочиститись.
		На більш м'яких і пухких ґрунтах зменшіть робочу глибину, щоб колеса культиватора не засмічувались.
Колеса культиватора не проникають у ґрунт.	Жорсткий ґрунт.	Опустіть балку для навішування робочих інструментів, щоб максимізувати жорсткість культиватора.
		Подовжіть центральну з'єднувальну секцію трактора, щоб нахилити балку для навішування робочих інструментів назад для збільшення натягу пружини.
Колеса фрезерного культиватора встановлені надто агресивно.	Колеса фрезерного культиватора рухаються надто швидко.	Зменшіть ходову швидкість трактора.
	Колеса фрезерного культиватора надто заглиблюються у ґрунт.	Зменшіть робочу глибину коліс фрезерного культиватора.



ЗАТЯГУВАННЯ ДЕТАЛЕЙ

Перевірте ступінь затягування УСІХ ЗВИЧАЙНИХ БОЛТІВ, П-ПОДІБНИХ БОЛТІВ і БОЛТІВ з ГОЛОВКОЮ ПІД КЛЮЧ після перших 10–15 годин роботи і потім у кінці першого тижня (через 50 годин) роботи. Затягніть усі болти моментом, вказаним в розділі «Обслуговування», якщо не вказане інше. Регулярно перевіряйте ступінь затягування деталей

Значення моментів затягування метричних болтів і гвинтів



Розмір болта або гвинта	Клас міцності 4.8				Клас міцності 8.8 або 9.8				Клас міцності 10.9				Клас міцності 12.9			
	Змашений ¹		Сухий ²		Змашений ¹		Сухий ²		Змашений ¹		Сухий ³		Змашений ¹		Сухий ²	
	Н·м	фунт-дюйм	Н·м	фунт-дюйм	Н·м	фунт-дюйм	Н·м	фунт-дюйм	Н·м	фунт-дюйм	Н·м	фунт-дюйм	Н·м	фунт-дюйм	Н·м	фунт-дюйм
M6	4,7	42	6	53	8,9	79	11,3	100	13	115	16,5	146	15,5	137	19,5	172
M8	11,5	102	14,5	128	22	194	27,5	243	32	23,5	40	29,5	37	27,5	47	35
M10	23	204	29	21	43	32	55	40	63	46	80	59	75	55	95	70
M12	40	29,5	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
M14	63	46	80	59	120	88	150	110	175	130	220	165	205	150	260	190
M16	100	74	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	235	400	300
M18	135	100	170	125	265	195	330	245	375	275	475	350	440	325	560	410
M20	190	140	245	180	375	275	475	350	530	390	675	500	625	460	790	580
M22	265	195	330	245	510	375	650	480	725	535	920	680	850	625	1080	800
M24	330	245	425	315	650	480	820	600	920	680	1150	850	1080	800	1350	1000
M27	490	360	625	460	950	700	1200	885	1350	1000	1700	1250	1580	1160	2000	1475
M30	660	490	850	625	1290	950	1630	1200	1850	1350	2300	1700	2140	1580	2700	2000
M33	900	665	1150	850	1750	1300	2200	1625	2500	1850	3150	2325	2900	2150	3700	2730
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2770	4750	3500

Значення моментів затягування вказані тільки для використання в загальних цілях, виходячи з міцності болта або гвинта. НЕ використовуйте ці значення, якщо в конкретному випадку застосування вказано інше значення моменту затягування або інша процедура затягування. Для кріпильних деталей з нержавіючої сталі і для гайок для П-подібних болтів дивіться вказівки по затягуванню для конкретних випадків застосування. Затягуйте контргайки з пластмасовою вставкою і рифлені сталеві контргайки з моментом затягування для сухих деталей, зазначеним в таблиці, якщо в конкретних випадках застосування не дані інші вказівки.

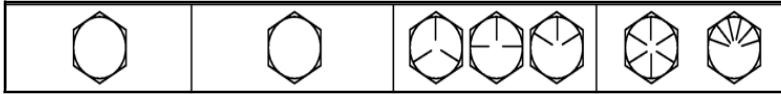
Зрізні болти призначені для руйнування під дією задалегідь визначеного навантаження. Виконуйте заміну зрізних болтів на болти такого ж класу міцності. Виконуйте заміну кріпильних деталей на деталі такого ж класу міцності або вище. Якщо використовуються кріпильні деталі вищого класу міцності, затягуйте їх відповідно до класу міцності початкової деталі. Перевірте, щоб різьба кріпильної деталі була чистою, і переконайтеся, що вхід в різьбове зачеплення починається правильно. Якщо можливо, змащуйте звичайні і оцинковані кріпильні деталі, за винятком контргайок, колісних болтів і колісних гайок, якщо в конкретних випадках застосування не наведені інші вказівки.

¹ «Змашений» означає покритий мастилом, таким як машинна олива, кріпильні деталі з фосфатним і масляним покриттям або кріпильні деталі M20 або більшого розміру з цинковим покриттям JDM F13C, F13F або F13I.

² «Сухий» означає звичайний або оцинкований без будь-якого мастила або кріпильні деталі розміру M6–M18 з цинковим покриттям JDM F13B, F13E або F13H.

³ «Сухий» означає звичайний або оцинкований без будь-якого мастила або кріпильні деталі розміру M6–M18 з цинковим покриттям JDM F13B, F13E або F13H.

Значення моментів затягування болтів з уніфікованою дюймовою різьбою



Розмір болта або гвинта	Клас міцності 1 по SAE				Клас міцності 2 по SAE ¹				Клас міцності 5, 5.1 або 5.2 по SAE				Клас міцності 8 або 8.2 по SAE			
	Змашений ²		Сухий ³		Змашений ²		Сухий ³		Змашений ⁴		Сухий ³		Змашений ²		Сухий ³	
	Н·м	фунто-дюйм	Н·м	фунто-дюйм	Н·м	фунто-дюйм	Н·м	фунто-дюйм	Н·м	фунто-дюйм	Н·м	фунто-дюйм	Н·м	фунто-дюйм	Н·м	фунто-дюйм
1/4	3,7	33	4,7	42	6	53	7,5	66	9,5	84	12	106	13,5	120	17	150
													Н·м	фунто-фут	Н·м	фунто-фут
5/16	7,7	68	9,8	86	12	106	15,5	137	19,5	172	25	221	28	20,5	35	26
									Н·м	фунто-фут	Н·м	фунто-фут				
3/8	13,5	120	17,5	155	22	194	27	240	35	26	44	32,5	49	36	63	46
			Н·м	фунто-фут	Н·м	фунто-фут	Н·м	фунто-фут								
7/16	22	194	28	20,5	35	26	44	32,5	56	41	70	52	80	59	100	74
	Н·м	фунто-фут														
1/2	34	25	42	31	53	39	67	49	85	63	110	80	120	88	155	115
9/16	48	35,5	60	45	76	56	95	70	125	92	155	115	175	130	220	165
5/8	67	49	85	63	105	77	135	100	170	125	215	160	240	175	305	225
3/4	120	88	150	110	190	140	240	175	300	220	380	280	425	315	540	400
7/8	190	140	240	175	190	140	240	175	490	360	615	455	690	510	870	640
1	285	210	360	265	285	210	360	265	730	540	920	680	1030	760	1300	960
1-1/8	400	300	510	375	400	300	510	375	910	670	1150	850	1450	1075	1850	1350
1-1/4	570	420	725	535	570	420	725	535	1280	945	1630	1200	2050	1500	2600	1920
1-3/8	750	550	950	700	750	550	950	700	1700	1250	2140	1580	2700	2000	3400	2500
1-1/2	990	730	1250	930	990	730	1250	930	2250	1650	2850	2100	3600	2650	4550	3350

Значення моментів затягування вказані тільки для використання в загальних цілях, виходячи з міцності болта або гвинта. НЕ використовуйте ці значення, якщо в конкретному випадку застосування вказано інше значення моменту затягування або інша процедура затягування. Для контргайок з пластмасовою вставкою, рифлених сталевих контргайок, кріпильних деталей з нержавіючої сталі і для гайок для П-подібних болтів дивіться вказівки по затягуванню для конкретних випадків застосування. Зрізні болти призначені для руйнування під дією заздалегідь визначеного навантаження. Завжди виконуйте заміну зрізних болтів на болти такого ж класу міцності.

Виконуйте заміну кріпильних деталей на деталі такого ж класу міцності або вище. Якщо використовуються кріпильні деталі вищого класу міцності, затягуйте їх відповідно до класу міцності початкової деталі. Перевірте, щоб різьба кріпильної деталі була чистою, і переконайтеся, що вхід в різьбове зачеплення починається правильно. Якщо можливо, змашуйте звичайні і оцинковані кріпильні деталі, за винятком контргайок, колісних болтів і колісних гайок, якщо в конкретних випадках застосування не наведені інші вказівки.

¹ Клас міцності 2 відноситься до гвинтів із шестигранною головкою (не до болтів з шестигранною головкою) довжиною до 152 мм (6 дюймів). Клас міцності 1 відноситься до гвинтів із шестигранною головкою довжиною понад 152 мм (6 дюймів) і до всіх інших типів болтів і гвинтів будь-якої довжини.

² «Змашений» означає покритий мастилом, таким як машинна олива, кріпильні деталі з фосфатним і масляним покриттям або кріпильні деталі M20 або більшого розміру з цинковим покриттям JDM F13C, F13F або F13J.

³ «Сухий» означає звичайний або оцинкований без будь-якого мастила або кріпильні деталі розміру 1/4–3/4 дюйми з цинковим покриттям JDM F13B, F13E або F13H.

⁴ «Змашений» означає покритий мастилом, таким як машинна олива, кріпильні деталі з фосфатним і масляним покриттям або кріпильні деталі M20 або більшого розміру з цинковим покриттям JDM F13C, F13F або F13J.

Збірка і встановлення фітингів торцевих ущільнень — всі тиски, що прикладаються

Установка кільця торцевого ущільнення на кінець шпильки.

1. Перевірте поверхню фітингів. Вони повинні бути очищені від бруду та/або дефектів.
2. Перевірте ущільнювальне кільце. Воно не повинно мати пошкоджень та/або дефектів.
3. Змастіть ущільнювальне кільце і вставте його в паз, використовуючи вазелінове масло для утримання на місці.
4. Вставте ущільнювальне кільце за допомогою вазелінового масла в паз так, щоб воно не зміщувалося зі свого місця під час збирання.
5. Пронумеруйте кутові фітинги та затягніть їх рукою, стискаючи з'єднання разом для гарантії того, що ущільнювальне кільце залишиться на своєму місці.
6. Затягніть фітинг або гайку моментом, зазначеним в таблиці, згідно розміру з тире, вибитого на фітингу. НЕ дозволяйте шлангам перекручуватися під час затягування фітингів.

Установка кільця торцевого ущільнення на кінець регульованої шпильки

1. Викрутіть контргайку (затискну гайку) і змістіть шайбу до повністю відкритої загнутої частини фітинга.
2. Встановіть наконечник на різьбу фітинга для захисту ущільнювального кільця від подряпин.
3. Перемістіть ущільнювальне кільце поверх наконечника в загнуту частину фітинга.
4. Зніміть наконечник.

Установка кільця торцевого ущільнення на кінець прямої шпильки

1. Встановіть наконечник на різьбу фітинга для захисту ущільнювального кільця від подряпин.
2. Перемістіть ущільнювальне кільце поверх наконечника в загнуту частину фітинга.
3. Зніміть наконечник.

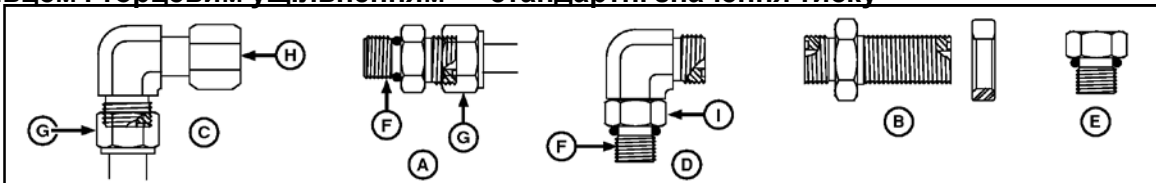
Установка фітинга

1. Установка фітинга руками до упору.
2. Виставте положення регульованих фітингів, викручуючи їх не більше, ніж на один оборот.
3. Використайте збірний момент затягування згідно таблиці.

Збірний момент затягування

1. Одним гайковим ключем тримайте корпус з'єднувача, а іншим затягуйте гайку.
2. Для гідравлічного шланга може знадобитися використовувати три гайкові ключі для запобігання скручування; один ключ тримає корпус з'єднувача, другий закручує гайку і третій тримає фітинг шланга.

Таблиця моментів затягування по SAE фітинга кінця шпильки з ущільнювальним кільцем і торцевим ущільненням — стандартні значення тиску



A – пряма шпилька і трубна гайка

B – перехідний патрубок через перегородку і контргайка перегородки

C – прямокутне вертлюжне коліно і трубна гайка

D – коліно прямокутної регульованої шпильки

E – заглушка отвору

F – кінець шпильки

G – трубна гайка

H – гайка вертлюжного з'єднання

I – контргайка

Таблиця моментів затягування по SAE фітинга кінця шпильки з ущільнювальним кільцем і торцевим ущільненням

Таблиця моментів затягування по SAE фітинга кінця шпильки з ущільнювальним кільцем і торцевим ущільненням — стандартний тиск — нижче 27,6 МПа (4000 фунтів/кв.дюйм)																	
Номинальний зовнішній діаметр труби				Торцеве ущільнювальне кільце/ гайка вертлюжного з'єднання труби				Момент затягування контргайки ^A				Ущільнювальне кільце прямого і регульованого кінців шпильки і кінця шпильки з заглушкою зовнішнього отвору ^A					
Метричний зовнішній діаметр труби	Зовнішній діаметр труби в дюймах			Розмір різьби	Розмір шестигранної гайки вертлюжного з'єднання	Момент затягування трубною гайкою і вертлюжного з'єднання		Розмір шестигранної контргайки	Момент затягування контргайки		Розмір різьби	Розмір прямого шестигранного ключа ^B	Розмір регульованої шестигранної контргайки	Сталь або сірий чавун		Алюміній або латунь	
	мм	Розмір з тире	дюйм			мм	дюйм		дюйм	Н·м				фунт-фут	Н·м	фунт-фут	дюйм
5	-3	0,188	4,78	—	—	—	—	—	—	—	3/8-24	5/8	9/16	12	9	8	6
6	-4	0,250	6,35	9/16-18	11/16	16	12	13/16	32	24	7/16-20	5/8	5/8	16	12	11	8
8	-5	0,312	7,92	—	—	—	—	—	—	—	1/2-20	3/4	11/16	24	18	16	12
10	-6	0,375	9,53	11/16-16	13/16	24	18	1	42	31	9/16-18	3/4	3/4	37	27	25	18
12	-8	0,500	12,70	13/16-16	15/16	50	37	1-1/8	93	69	3/4-16	7/8	15/16	50	37	33	25
16	-10	0,625	15,88	1-14	1-1/8	69	51	1-5/16	118	87	7/8-14	1-1/16	1-1/16	69	51	46	34
20	-12	0,750	19,05	1-3/16-12	1-3/8	102	75	1-1/2	175	129	1-1/16-12	1-1/4	1-3/8	102	75	68	50
22	-14	0,875	22,23	1-3/16-12	—	102	75	—	175	129	3/16-12	1-3/8	1-1/2	122	90	81	60
25	-16	1,000	25,40	1-7/16-12	1-5/8	142	105	1-3/4	247	182	5/16-12	1-1/2	1-5/8	142	105	95	70
32	-20	1,25	31,75	1-11/16-12	1-7/8	190	140	2	328	242	1-5/8-12	1-3/4	1-7/8	190	140	127	93
38	-24	1,50	38,10	2-12	2-1/4	217	160	2-3/8	374	276	1-7/8-12	2-1/8	2-1/8	217	160	145	107
50,8	-32	2,000	50,80	—	—	—	—	—	—	—	2-1/2-12	2-3/4	2-3/4	311	229	207	153

^A Допуск становить + 15 %, мінус 20 % середнього моменту затягування, якщо не вказано інше.

^B Зазначені розміри прямого шестигранного гайкового ключа відносяться тільки до з'єднувачів і можуть відрізнятися від розмірів відповідної заглушки з таким же розміром різьби.

^C Зазначені моменти затягування були встановлені за допомогою з'єднувачів з алюмінію і латуні, покритих сталлю.



ПРИМІТКИ



FAST GLOBAL SOLUTIONS

4130 Commerce Boulevard

Windom, MN 56101

Безкоштовний дзвінок за
номером 1-800-772-9279

Тел.: 1-507-427-3861

Факс: 1-507-427-3030